



# Euskal Turismoaren Txostena

## Informe del Turismo Vasco

TURISMO-MUGIMENDUAK  
EUSKADIN  
FAMILITUR 2006

LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS  
EN EL PAÍS VASCO  
FAMILITUR 2006



Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak (Familitur) Estatuan egindako joan-etorriak aztertzen ditu; horien artean, Euskaditik edo Euskadira egindakoak ere aztertzen dira

*La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) se centra en los viajes realizados por los residentes en el Estado y permite un análisis por CC.AA.*

## Familiturek erreferentzia bezala erabili dituen Autonomia-Erkidegoak las CC.AA. ámbito de referencia de Familitur

1999. urtetik Azterlan Turistikoaren Institutuak bere gain hartu du Espainolen Turismo Mugimenduen estatistika (Familitur) lantzeko ardura. Aipatu estatistika Estatuko biztanleen turismo-portaera eza-gutzeko oinarritzko iturri estatistikoa da, eta Estatuko autonomia-erkidegoei buruzko informazioa eskaintzen da bertan.

Estatistikaren xedea espainolek egindako bidaiak dira, Estatuaren barruan egindakoak eta atzerrira egindakoak, beti ere, edozein arrazoi delarik medio eta aukeraturako ostatu-mota edozein delarik, bizi diren lekutik kanpo gutxienez gau bat igarotzen badute. Zentzu horretan, hotelak, landa-etxeak eta kanpinak kontuan hartzeaz gain –Eustat eta INE erakundeek egiten duten bezala–, familia/lagunen etxeak, jabetzako bigarren etxebizitzak, alokatutako etxebizitzak, eta abar ere barne hartu dira.

Bidaiarien fluxuei buruzko datu kuantitatiboak eskaintzeaz gain -autonomia-erkidego batetik bestera egiten diren bidaiak eta atzerrira egiten direnak-, Familitur-ek bidaien ezaugarriei buruzko datuak ere eskaintzen ditu (iraupena, arrazoa, ostatu-mota, eta abar). Autonomia-erkidegoen arteko fluxuak barne hartu direnez, ikuspegi bikoitza erabil daiteke azterketa egiteko: bidaiariak ematen dituen merkatu gisa eta bidaiariak hatzen dituen merkatu gisa, hain zuzen ere.

- Bidaiariak ematen dituen merkatu bezala.** Kasu honetan, bidaiariak bizi diren lekua da aldatzen den datua. Euskadiren kasuan, euskal herritarrek bidaiatzeko izandako portaera aztertu da: egindako bidaiak, nora egin diren, ostatu-mota, bidaiagiteko modua, eta abar.
- Bidaiariak hartzen dituen merkatu bezala.** Estatuko autonomia-erkidego guztietako bidaiariak erakartzen dituen merkatu bezala. Kasu honetan, Euskadik izan duen portaera turistikoaz aztertu da: etorritako bidaiariak, jatorria, bidaiatzeko garraio-bidea, ostatu-mota, eta abar.

Irakurleak irakurriko duena hobeto ulertzeko, datuak aztertzeko orduan kontuan hartu diren aldagai nagusien definizioak

*La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), que realiza el Instituto de Estudios Turísticos, es la fuente estadística básica para el análisis del comportamiento turístico de los residentes en el Estado y ofrece desde 1999, información desagregada de las CC.AA.*

*Esta estadística se centra en los viajes, entendiéndose por tal la realización de, al menos, una pernoctación fuera del lugar habitual de residencia, sea cual sea el motivo y el tipo de alojamiento utilizado, es decir no sólo hoteles, casas rurales y campings como, por ejemplo, las estadísticas del Eustat o Ine, sino también casas de familiares y amigos, segunda vivienda en propiedad, alquiler de vivienda, etc.*

*Familitur ofrece datos cuantitativos sobre los flujos de viajeros entre las distintas CC.AA. y hacia el extranjero así como las características de estos desplazamientos (tipo de viaje, duración, motivo, alojamiento, etc.). Al incluir los flujos entre CC.AA. es posible hacer un análisis desde la doble perspectiva de mercado emisor y mercado destino.*

- Como mercado emisor de viajeros** la información se centra en los viajes realizados por los ciudadanos residentes en cada CC.AA. Referido a Euskadi, se trata del comportamiento viajero de la ciudadanía vasca: cuántos viajan, quiénes son, tipo de viaje realizado, motivo, destino, alojamiento, cómo se desplazan, etc.
- Como mercado destino** la información se centra en los viajes que recibe cada CC.AA. por parte de los residentes en el Estado. En este caso se mide la importancia de Euskadi como destino turístico en el conjunto del Estado a través del flujo de viajeros recibidos, de dónde son, cómo vienen, dónde se alojan, etc.

*A fin de facilitar la comprensión del lector se ofrecen, a continuación, las definiciones de las principales variables inclui-*



## Definizio nagusiak

### Principales definiciones

idatzi dira jarraian; honakoak dira, hortaz, Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak berak emandako definizio nagusiak:

**Bidaia:** ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, baldin eta gutxienez gau bat kanpoan igarotzen bada.

**Txangoa:** ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, kanpoan gaurik igaro gabe.

**Gau igarotzea:** bidaiari batek ostatu kolektibo batean edo establezimendu turistiko batean edo pribatu batean igarotzen duen edo erregistratzen duen gau bakoitza.

**Iraupen laburra:** kanpoan igarotako gau-kopurua 1-3 artekoa denean.

**Iraupen luzea:** kanpoan igarotako gauak lau edo gehiago direnean.

**Bigarren bizilekua:** familiak ohiko bizilekuaz gain erabiltzen duen beste edozein bizileku, familia bizi den udalerritik kanpo.

**Bidaiak guztira:** bidaia-mota guztiak dira. Denboraldiko bidaiak, zubietan egiten direnak, asteburuetako bidaiak, aisialdiko bidaiak, lanak eragindako bidaiak, ikasketek eragindakoak, eta beste arrazoi batzuk eragindako bidaiak bereiz daitezke.

Amaitzeko, kontuan hartu behar da 2005ean inkesta egiteko metodologia aldatu egin zela. Inkesta berri bat diseinatu zen, hortaz, 2005etik aurrerako datuak erabili dira emaitzak

das en el análisis de los datos, según las recoge la propia Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles.

**Viaje:** cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual con al menos una pernoctación.

**Excursión:** cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual pero sin pernoctación.

**Pernoctación:** cada una de las noches que un viajero permanece o está registrado en un establecimiento de alojamiento colectivo o turístico o privado.

**Corta duración:** cuando el número de pernoctaciones es de 1 a 3 noches.

**Larga duración:** cuando el número de pernoctaciones es igual o superior a cuatro noches.

**Segunda residencia:** cualquier vivienda en propiedad, distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar.

**Viajes totales:** todos los tipos de viajes. Se clasifican en viajes de temporada, puente, fin de semana, otros viajes de ocio, de trabajo, estudio, otros motivos.

Finalmente hay que señalar que en 2005 se introdujeron cambios en la metodología de la encuesta y se diseñó un nuevo cuestionario por lo que la serie temporal a efectos comparativos se inicia en 2005.



Familitur Estatistikaren arabera, 2006an Estatu osoan 166,3 milioi bidaia egin dira. Bidaia horietatik 9,17 milioi euskal herritarrek egindako bidaia dira, hau da, Estatuko guztizkoaren % 5,5 euskal herritarrek egindako bidaia dira.

*Según la Estadística Familiar, en 2006, se realizaron en el conjunto del Estado un total de 166,3 millones de viajes. De éstos, 9,17 millones corresponden a viajes protagonizados por ciudadanos vascos lo que supone una cuota del 5,5% del total.*

## Euskal Herritarrek egiten dituzten bidaiak

### La actividad viajera de los ciudadanos vascos

**Euskal Herriaren garrantzia bidaiatzen duten biztanleei dagokienez**

**Importancia del País Vasco como CC.AA. emisora**

Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2006an guztira 166.337.421 milioi bidaia egin dira eta ia 752 milioi gau erregistratu dira. 2005eko emaitzekin alderatuz, -% 3 eta -% 6 murriztu dira kopuruak, hurrenez hurren.

Bidaiariak bizi diren autonomia-erkidegoaren arabera, eta biztanle-kopurua kontuan hartuta, Madril (% 18), Katalunia (% 16), Andaluzia (% 15) eta Valentziako erkidegoko (% 9) biztanleek egin dituzte bidaia gehien.

EAEri dagokionez, euskal herritarrek guztira 9,17 milioi bidaia eta 45,67 milioi gau erregistratu dituzte; datu horiei erreparatuz, EAE dugu Estatuko zazpigarren autonomia-erkidegoa egindako bidaiari dagokienez (5.a da kanpogan igarotako gau kopuruari dagokionez), eta % 5,5eko kuota lortu du (% 6koa gauei dagokienez).

Bilakaerari erreparatuz, euskal herritarrek 2005ean baino bidaia gutxiago egin dituzte. -% 8 bidaia gutxiago eta -% 11 gau gutxiago erregistratu dira euskal herritarren kasuan eta, ondorioz, hiru hamarren galdu ditu Estatuko kuota.

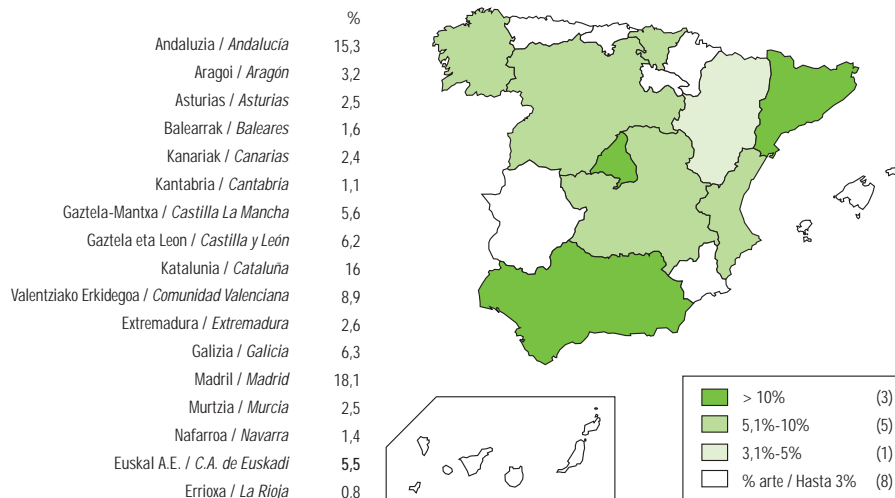
*La Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) cifra el volumen de viajes realizados en 2006 en 166.337.421 millones y casi 752 millones el de las pernoctaciones. Respecto a la actividad de 2005 supone un descenso del -3% y del -6% respectivamente.*

*Por CC.AA. de residencia, las que dan lugar a un mayor número de viajes, acorde a su mayor concentración de población, han sido Madrid (18%), Cataluña (16%), Andalucía (15%) y Comunidad Valenciana (9%).*

*En el caso del País Vasco, sus residentes realizaron un total de 9,17 millones de viajes y 45,67 millones de pernoctaciones, lo que le convierte en la séptima CC.AA. por viajes realizados (5ª si se consideran las pernoctaciones) con una cuota del 5,5% (6% de pernoctaciones) en el conjunto del Estado.*

*En términos de evolución, la actividad viajera vasca ha descendido también respecto a 2005 con un -8% de viajes efectuados y un -11% de pernoctaciones, lo que ha supuesto perder tres décimas en su cuota estatal.*

Euskadiren garrantzia egindako bidaien arabera. 2006. (%)  
Importancia de Euskadi según viajes realizados. 2006. (%)





Estatuan egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera. 2006. (%).

*Distribución de los viajes y pernoctaciones realizados en el Estado según CC.AA. de residencia. 2006. (%)*

|   | Estatua/Estado                |                  |            |                                 |            |
|---|-------------------------------|------------------|------------|---------------------------------|------------|
|   | Biztanleriaren %<br>Población | Bidaiek / Viajes |            | Gau-kopurua /<br>Pernoctaciones |            |
| Egindakoak guztira/ Total realizados  | 100,0                         | 166.337.421      | 100,0      | 751.572.782                     | 100,0      |
| Banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera (%)<br><i>Distribución según CC. de residencia (%)</i> |                               |                  |            |                                 |            |
| Andaluzia / Andalucía   | 17,8                          | 25.479.498       | 15,3       | 112.519.125                     | 15,0       |
| Aragoi / Aragón   | 2,9                           | 5.388.827        | 3,2        | 23.516.392                      | 3,1        |
| Asturias / Asturias   | 2,5                           | 4.173.018        | 2,5        | 18.514.884                      | 2,5        |
| Balearrak / Baleares  | 2,2                           | 2.675.280        | 1,6        | 14.298.154                      | 1,9        |
| Kanariak / Canarias   | 4,4                           | 3.919.064        | 2,4        | 19.160.650                      | 2,5        |
| Kantabria / Cantabria   | 1,3                           | 1.837.402        | 1,1        | 6.317.197                       | 0,8        |
| Gaztela-Mantxa / Castilla la Mancha   | 5,8                           | 9.302.498        | 5,6        | 35.763.677                      | 4,8        |
| Gaztela eta Leon / Castilla y León  | 4,3                           | 10.277.870       | 6,2        | 43.035.554                      | 5,7        |
| Katalunia / Cataluña  | 15,8                          | 26.646.654       | 16,0       | 121.478.093                     | 16,2       |
| Valentziako Erkidegoa / Com. Valenciana   | 10,5                          | 14.835.859       | 8,9        | 65.942.647                      | 8,8        |
| Extremadura / Extremadura   | 2,5                           | 4.356.246        | 2,6        | 18.245.693                      | 2,4        |
| Galizia / Galicia   | 6,4                           | 10.407.046       | 6,3        | 39.703.177                      | 5,3        |
| Madril / Madrid   | 13,4                          | 30.136.350       | 18,1       | 149.848.647                     | 19,9       |
| Murtzia / Murcia  | 3,0                           | 4.100.676        | 2,5        | 21.540.595                      | 2,9        |
| Nafarroa / Navarra  | 1,4                           | 2.365.870        | 1,4        | 10.104.616                      | 1,3        |
| <b>Euskadi</b>  | <b>4,9</b>                    | <b>9.170.562</b> | <b>5,5</b> | <b>45.674.410</b>               | <b>6,1</b> |
| Errioxa / La Rioja  | 0,7                           | 1.264.701        | 0,8        | 5.909.271                       | 0,8        |

**Iturria/Fuente:** Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2006.  
Behin-behineko datuak/Datos provisionales.

## Euskal herritar bidaiarien ezaugarriak

### Características de la población viajera vasca

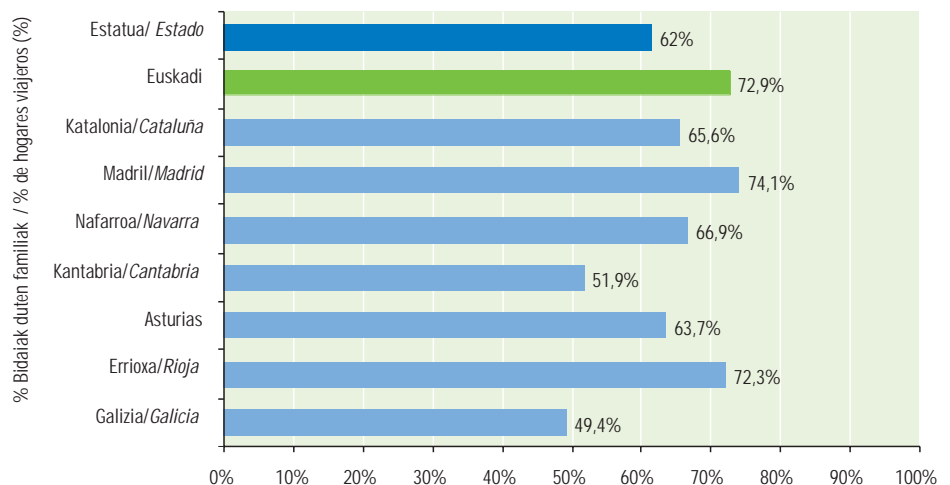
Biztanleen kasuan, EAEko herritarren % 73 pertsona bidaiariak dira; Estatuan % 61 dira. Bien arteko aldea nabarmenagoa da oporrak egiteko aukeratzaren diren hilabetei erreparatzaren bazea: uda, Aste Santua, Gabonak edo zubiak (urria) adibidez.

Beste autonomia-erkidego batzuekin alderatuz, Madrilgo autonomia-erkidegoak (% 74) bakarrik lortu du Euskadi gainditzea pertsona bidaiarien portzentajeari dagokionez, eta gainerako guztiak, hala nola Nafarroa (% 67), Katalunia (% 66), Asturias (% 64) edo Kantabria (% 52), atzetik geratu dira.

*Desde el punto de vista de la población, la proporción de personas viajeras en el País Vasco es del 73% frente a un 61% que resulta en el Estado, haciéndose más evidente esta diferencia en los meses más vacacionales como son los de verano, Semana Santa, Navidad o que coinciden con puentes (Octubre).*

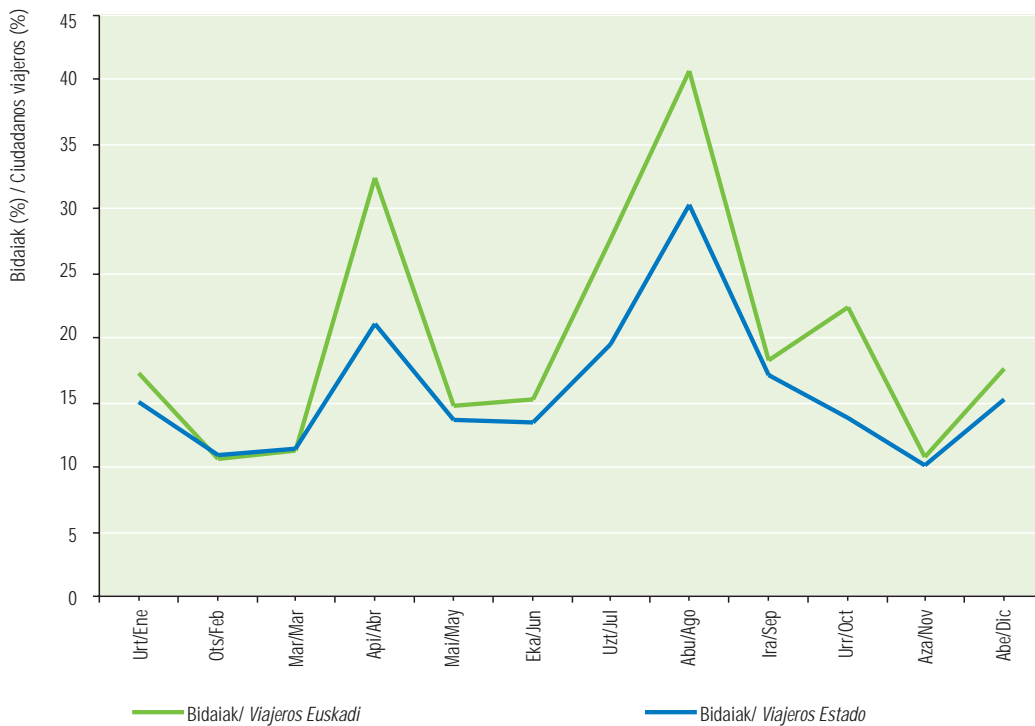
*Comparando con otras CC.AA. sólo la Comunidad de Madrid supera a Euskadi en la proporción de personas viajeras (74%) porque en el resto se obtienen valores sensiblemente más bajos, como es el caso de Navarra (67%), Cataluña (66%), Asturias (64%) o Cantabria (52%).*

Bidaiatzen duten pertsonen proportzioa. Euskadi eta inguruko Autonomia Erkidegoak. 2006.  
*Proporción de personas viajeras. Euskadi y CC.AA. del entorno próximo. 2006.*



**Iturria/Fuente:** Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2006

Bidaiariak: bidaien indizea hilabeteka. 2006 (%). Euskadi eta Estatuak.  
 Personas viajeras: Índice de realización de viajes según meses. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2006.

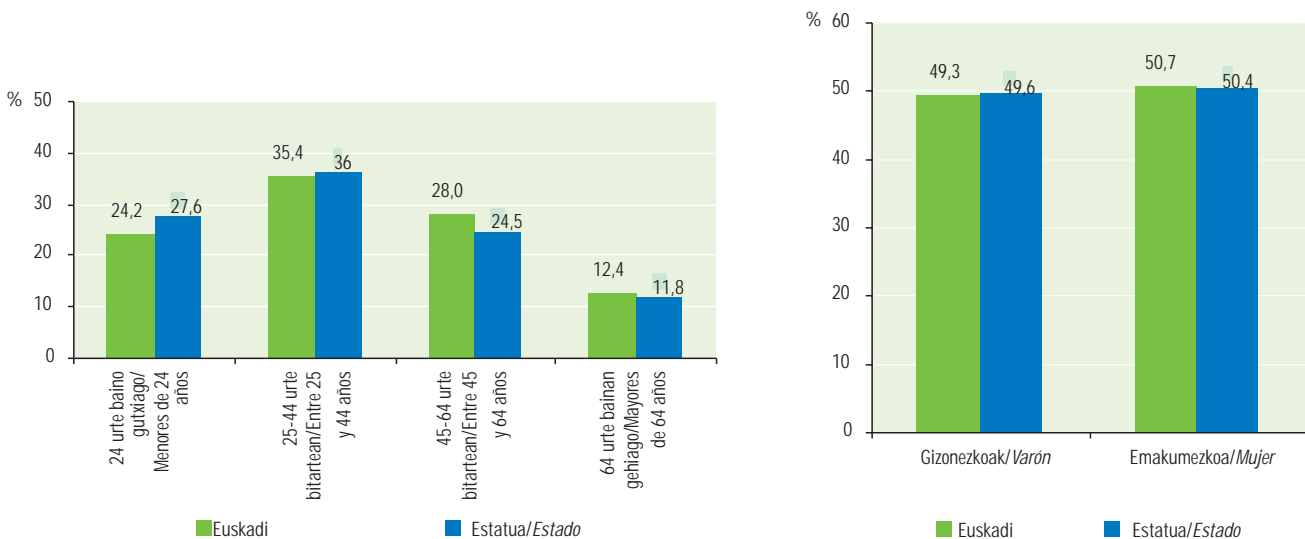
Adina kontuan hartzen bada, EAEko herriar bidaiarien % 35ek 25-44 urte bitartean dute. Adin-tarte horretan sartzen dira, halaber, Estatuko bidaiari asko (% 36). 45 urtetik gorako bidaiarien multzoari dagokionez, Euskadin % 40ko proportzioa lortu den bitartean, Estatuan % 36koa izan da. Hori dela eta, euskal bidaiarien batez besteko adina Estatukoa baino zerbait altuagoa da (39,4 urte EAEn eta 37,7 urte Estatuan).

Sexuen arabera, banaketa nahiko orekatua da bidaiari gizonezkoen eta bidaiari emakumezkoen artean, nahiz eta emakume bidaiariak zertxobait gehiago diren.

Atendiendo a la edad, el 35% de los viajeros del País Vasco tiene entre 25 y 44 años, intervalo de edad que también resulta el más frecuente en el Estado (36%). Sin embargo donde se aprecian diferencias es en los viajeros de más de 45 años, cuya proporción en Euskadi es del 40% frente al 36% estatal. Como consecuencia de esto, la edad media de los viajeros vascos es ligeramente superior a la estatal (39,4 años frente a 37,7).

Por sexos, la segmentación de los viajeros puede decirse que está bastante equilibrada aunque con una ligera ventaja de las mujeres sobre los hombres.

Bidaiariak: Banaketa adinaren eta sexuaren arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatuak.  
 Personas viajeras: Distribución según edad y sexo. 2006. (%). Euskadi y Estado.

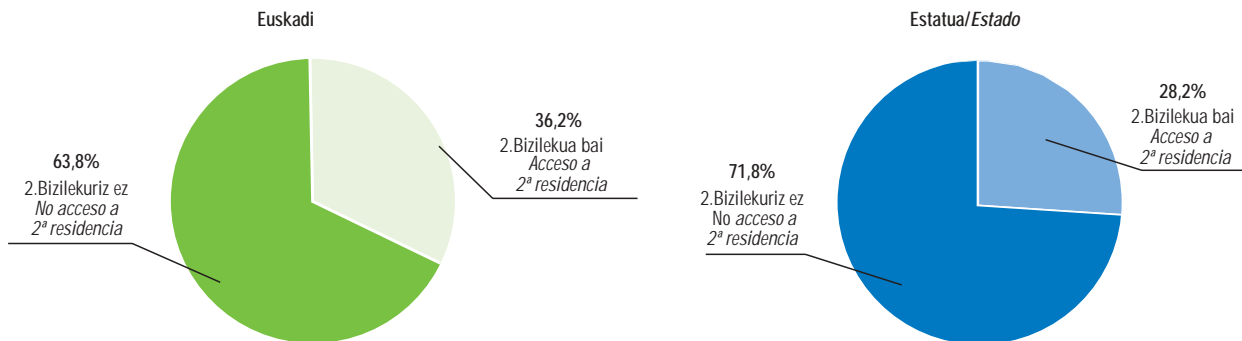


Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2006

## Bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera euskal herritarren kasuan

### El acceso de los hogares vascos a una segunda vivienda

2. bizilekua duten familiak eta ez dutenak. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.  
Hogares según tengan o no acceso a 2ª residencia. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiitur) I.E.T 2006.

Euskal familien % 32k aitortu dute ohiko bizilekuaz gain, bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera dutela. Horietatik % 65ek jabetzako bigarren etxebizitza bat dute gainera.

*El 32% de los hogares vascos reconocen tener acceso a una segunda vivienda distinta de su residencia habitual. En el 65% de los casos se trata de una vivienda en propiedad.*

Bidaiatzea eta bizitzeko aukeraturako udalerritik at bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera edukitzea lotuta agertzen dira sarritan. Zentzu horretan, EAEn euskal herritar bidaiarien proportzioa altua da eta, neurri batean, bizi diren udalerritik at bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera duten euskal herritarren portzentaje altuarekin dago erlazionatuta. 2006an, aipaturako portzentajea % 32koa izan da EAEn eta % 26koa, berriz, Estatuan.

Bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera duten euskal herritarren % 65en kasuan jabetzako etxebizitza bat da, eta % 73ren kasuan bizi diren autonomia-erkidetarik kanpo dago.

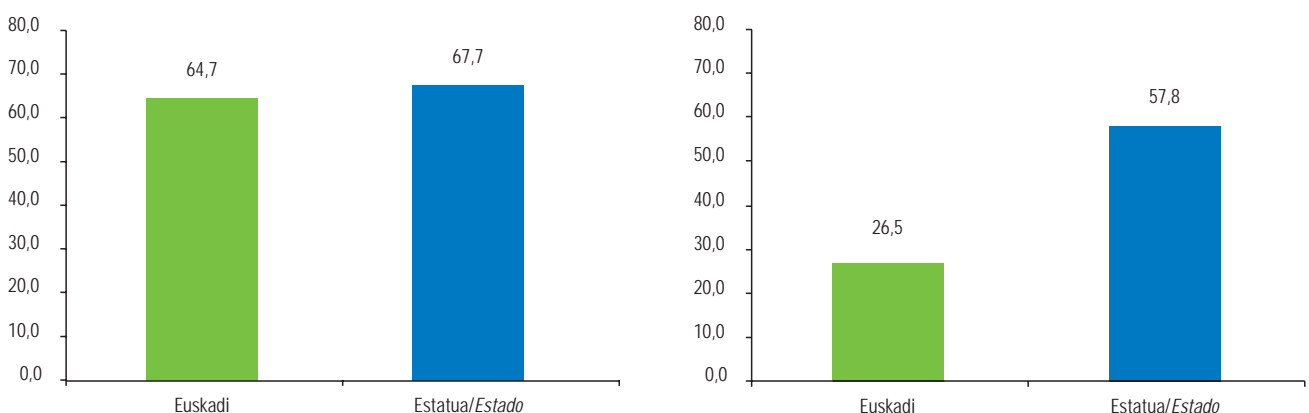
Bigarren etxebizitza bat lortzeko beste formula bat senide baten edo lagunaren etxebizitza erabiltzeko aukera izatea da. Kasu horretan, % 35eko portzentajea erregistratu da.

*La posibilidad de realizar viajes no es ajena a la accesibilidad a una segunda vivienda fuera del municipio de residencia. Y de la misma manera que el País Vasco se caracteriza por una mayor proporción de población viajera también lo hace por la mayor proporción de hogares que reconocen tener acceso a una segunda residencia. En 2006 esta proporción es del 32% frente a un 26% en el Estado.*

*Se trata, en la mayoría de los hogares que declaran este acceso, de una vivienda en propiedad (65%) y ubicada en otra CC.AA. distinta de la de residencia (73%).*

*Como segunda fórmula de acceso (35%) aparece la denominada en la estadística como "otra situación" y que se corresponde normalmente con viviendas de familiares o amigos.*

Bigarren etxebizitzaren jabetza-indizea eta kokapena. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.  
Índice de propiedad de la segunda residencia y ubicación de la misma. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiitur) I.E.T 2006.

## Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera

### Distribución de los viajes según tipo

Egindako bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu.

Distribución de los viajes realizados según tipo de viaje. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.

| Bidaia-mota /<br>Tipo de viaje                      | Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera /<br>Viajes realizados por residentes en |                  |                    |                    | Euskadiren kuota/<br>Cuota de Euskadi<br>2006 |
|---|---|------------------|--------------------|--------------------|---|
|   | Euskadi   |                  | Estatua / Estado   |                    |   |
|   | 2005  | 2006             | 2005               | 2006               |   |
| <b>Bidaiak / Viajes</b>                             |   |                  |                    |                    |   |
| <b>GUZTIRA / TOTAL</b>                              | <b>9.953.288</b>  | <b>9.170.562</b> | <b>171.588.346</b> | <b>166.337.421</b> | <b>5,5</b>                                    |
| Zubiak / Puentes                                    | 7,3   | 6,0              | 7,6                | 5,5                | 6,1   |
| Aisialdiko bestelako bidaiak / Otros viajes ocio    | 3,8   | 4,2              | 3,3                | 4,0                | 5,8   |
| Asteburua / Fin de semana                           | 42,5  | 48,1             | 43,1               | 46,1               | 5,8   |
| Lana / Trabajo                                      | 2,4   | 3,3              | 3,2                | 2,8                | 6,5   |
| Ikasketak / Estudios                                | ee/ns*  | ee/ns*           | 0,6                | 0,4                | –   |
| Ikasketekin erlazioatutakoak / Recurrentes estudios | 2,2   | 2,3              | 4,4                | 4,4                | 2,9   |
| Familia/lagunak bisitatzea / Visita familia/amigos  | 5,3   | 5,9              | 6,6                | 5,7                | 5,8   |
| Lanarekin erlazioatutakoak / Recurrentes trabajo    | 8,1   | 3,8              | 9,0                | 9,5                | 2,2   |
| Udako oporrak / Vacaciones Verano                   | 15,0  | 14,6             | 12,6               | 12,2               | 6,6   |
| Gabonetako oporrak / Vacaciones Navidad             | 2,4   | 2,4              | 2,7                | 3,3                | 4,1   |
| Aste Santuko oporrak / Vacaciones Semana Santa      | 8,2   | 7,2              | 4,3                | 4,4                | 9,0   |
| Hainbat / Otros                                     | 2,9   | 2,1              | 2,7                | 1,8                | 6,4   |

\* ee: eraginik ez/ns: no significativo.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2005-2006.

Euskaldunek egiten dituzten bidaien % 48 asteburuko joan-etorriak dira, nahiz eta kanpoan egindako gauen % 18ra bakarrik iritsi.

*El 48% de los viajes que realizan los vascos son desplazamientos de fin de semana aunque sólo representan el 18% de las pernoctaciones.*

Familitur estatistikan bidaia mota desberdinak bereizten dira: asteburuko bidaiak, zubietan, udako oporretan Aste Santuan edo Gabonetan egiten direnak, senideei eta lagunei egiten zaizkien bisitak, osasuna dela eta egiten diren bidaiak, bidaia erlijiosoak edo beste hainbat motatakoak.

Guztien artetik gero eta agerpen handiagoa dute asteburuko bidaiak EAEn (% 48) eta Estatuan (% 46) –eta gero eta gehiago dira gainera–. Asteburuko bidaia esatean, ostiral bat edo larunbat bat kanpoan lo egin eta gehienez ere ostiraletik astelehenera irauten duten bidaiak ulertu behar da.

Kopuru absolutuetan, euskaldunen artean mota horretako 4,4 milioi bidaia egin dira eta 8,4 milioi gau erregistratu dituzte (% 18).

Viajes de fin de semana, puentes, vacaciones de verano, de Semana Santa, de Navidad, visitas a familiares y amigos, viajes de trabajo, de estudios, de salud, por motivos religiosos u otro tipo de viajes son los tipos de viajes que distingue la Estadística Familitur.

De entre todos ellos, tanto en el País Vasco (48%) como en el Estado (46%) los más frecuentes –y además al alza– son los denominados viajes de fin de semana, que se definen como aquellos con al menos una pernoctación en viernes o en sábado y con una duración máxima de viernes a lunes.

En cifras absolutas los vascos realizaron 4,4 millones de este tipo de viaje con 8,4 millones de pernoctaciones (18%).







Euskaldunek urte osoan kanpoan igarotako gauek % 6ko portzentajea lortu duten bitartean, udan % 7,5era iritsi da proportzioa.

*Si la cuota de las pernoctaciones anuales realizadas por los vascos es del 6%, en vacaciones de verano crece hasta el 7,5%.*

Bidaia ohikoenen artean bigarren bidaia mota udako oporretan egiten diren bidaiak dira, urtean egindako bidaien % 15era iritsi direlarik. Baina kanpoan igarotako gauei erreparatzen bazaie, bidaia motarik garrantzitsuena dela esan daiteke eta nabarmenki gainera.

Kopuruak zehaztuz, 2006an euskaldunen artean 21,3 milioi gau erregistratu ziren udako oporretan, hau da, urte osoan erregistratutako kopuruaren % 47 (45,7 milioi).

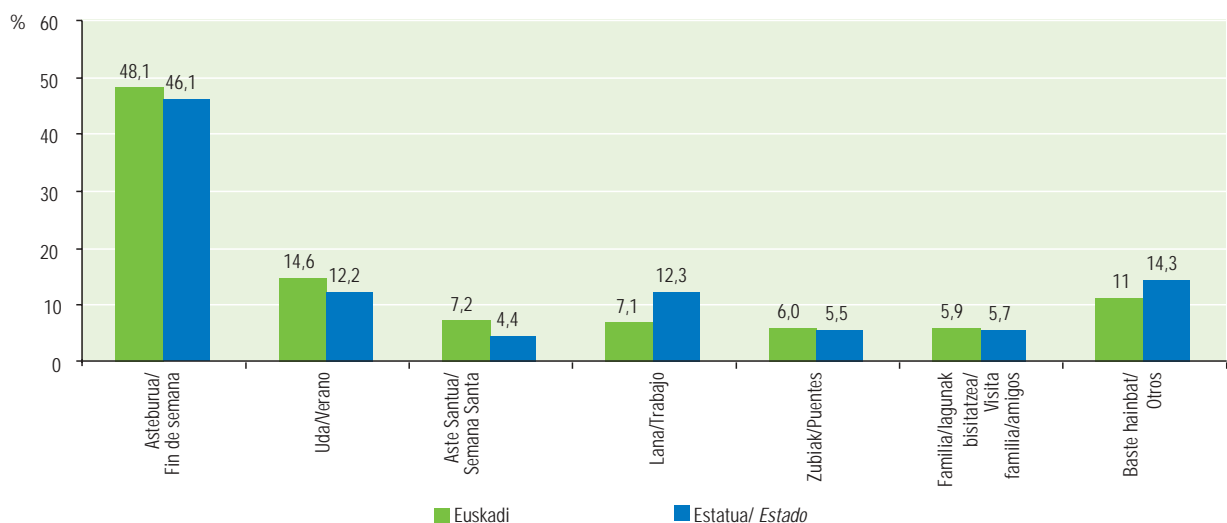
Hain zuzen, EAE eta Madrilgo autonomia-erkidegoa dira udako oporretan gau gehien erregistratu dituzten bi erkidegoak. Katalunian % 42ko portzentajea lortu da eta % 37koa izan da Nafarroan.

*Como segundo tipo de viaje más frecuente aparece el clasificado como vacaciones de verano que representa un 15% del total de los realizados. Ahora bien, en términos de pernoctaciones, se trata del tipo de viaje más importante y, además, con gran diferencia sobre el resto.*

*Concretamente en 2006 los vascos registraron 21,3 millones de pernoctaciones en las vacaciones estivales lo que supone casi el 47% de todas las realizadas a lo largo del año (45,7 millones).*

*De hecho, se trata de la Comunidad Autónoma, junto con Madrid, que registra el índice más alto de estacionalidad estival en sus pernoctaciones mientras en Cataluña este índice es del 42% o del 37% en Navarra.*

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.  
Distribución de los viajes realizados según tipo. 2006. (%). Euskadi y Estado.



## Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien norakoa

### Destino de los viajes realizados por los ciudadanos vascos

Euskal herritarren bidaien % 93 Estatuko beste autonomia-erkidego batera egindako bidaiak dira; gainerako % 7 atzerrira egin dira. Gaztela eta Leon da bidaia gehien erakarri dituen autonomia-erkidegoa (% 22).

*El 93% de los viajes de la población vasca tiene como destino alguna CC.AA. del Estado mientras el 7% restante son viajes al extranjero. Entre las CC.AA. Castilla y León es el primer destino (22%).*

Bidaiatzeko aukeratzen den lekuari erreparatzen bazaio, euskal herritarrek 2006an egindako bidaien % 93 Estatuko autonomia-erkidego batera egin dira eta % 7 bakarrik atzerrira. Antzeko emaitzak lortu dira Estatuan eta ez da aldaketa handirik nabarmendu 2005eko emaitzekiko.

Autonomia-erkidego guztiak batera hartuta, –eta euskal herritarren lehentasunei erreparatuta– Gaztela eta Leongo erkidegoa da nagusi, bidaien ia % 22 bertara egin direlarik. Ondoren EAE bera agertzen da (% 20) eta, jarraian, Kantabria (% 17).

2005ean ere hiru erkidego horiek nagusitu ziren, baina aurtengoan hobetu egin dira 2005eko portzentajeak Gaztela eta Leonen (% 17 2005ean eta % 22 2006an); okerrera egin da, aitzitik, Euskal Autonomia Erkidegoan (% 26 2005ean) eta Kantabrian (% 21).

*Desde el punto de vista del destino, el 93% de los viajes que realizó la población vasca en 2006 fueron viajes a otras CC.AA. del Estado y sólo un 7% tuvo como destino algún país extranjero. Esta segmentación entre destino interno y extranjero es prácticamente igual en el Estado y sin grandes cambios respecto a 2005.*

*En el conjunto de las CC.AA. –y como primer destino específico de la población vasca– aparece la Comunidad de Castilla y León que concentra casi el 22% de los desplazamientos seguida por el propio País Vasco (20%) y por Cantabria (17%).*

*Aunque estas tres CC.AA. eran también los primeros destinos de 2005, este año aumenta la importancia de Castilla y León (del 17% en 2005 al 22% en 2006) mientras pierden peso tanto el País Vasco (26% en 2005) como Cantabria (21%).*

Egindako bidaien banaketa aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatua

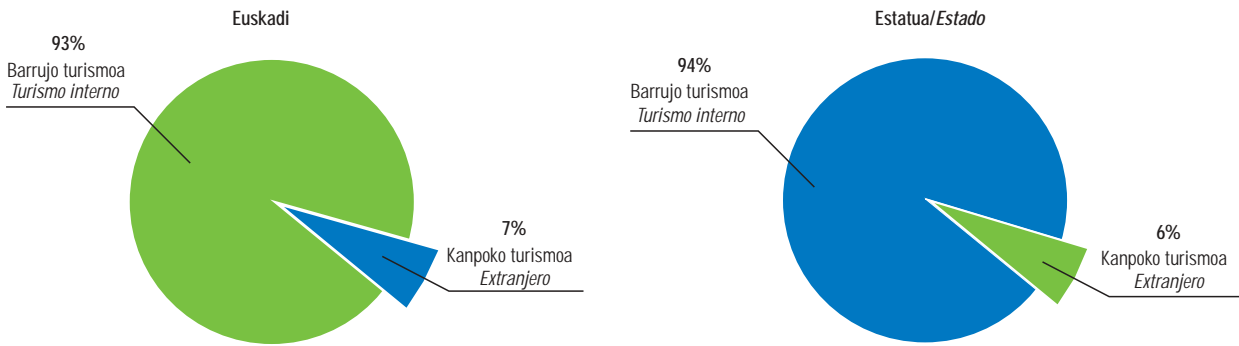
*Distribución de los viajes realizados según CC.AA. de destino. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado*

|  | Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/<br>Viajes realizados por residentes en |           |                  |             |
|--|--|-----------|------------------|-------------|
|  | Euskadi  |           | Estatua / Estado |             |
|  | 2005   | 2006      | 2005             | 2006        |
| Egindakoak guztira / Total realizados  | 9.953.288  | 9.170.562 | 171.588.346      | 166.337.421 |
| Barruko turismoa (E.ren barruan) (%) / Turismo interno (dentro del Eº) (%)                       | 92,4   | 93,4      | 93,9             | 93,6        |
| Kanpoko turismoa (atzerrira) (%) / Turismo emisor (al extranjero) (%)                            | 7,6  | 6,6       | 6,1              | 6,4         |
| Banaketa aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera (%) / Distribución según CC. de destino (%) |  |           |                  |             |
| Andaluzia / Andalucía  | 3,6  | 2,9       | 17,6             | 17,9        |
| Aragoi / Aragón  | ee/ns*   | 2,1       | 4,2              | 3,9         |
| Asturias / Asturias  | 2,3  | 2,6       | 2,5              | 2,7         |
| Balearrak / Baleares   | ee/ns  | ee/ns     | 2,2              | 1,8         |
| Kanariak / Canarias  | ee/ns  | ee/ns     | 3,5              | 2,9         |
| Kantabria / Cantabria  | 20,8   | 17,4      | 2,6              | 2,5         |
| Gaztela-Mantxa / Castilla la Mancha  | ee/ns  | ee/ns     | 8,5              | 8,6         |
| Gaztela eta Leon / Castilla y León   | 17,0   | 21,9      | 9,9              | 10,5        |
| Katalunia / Cataluña   | 3,6  | 3,8       | 13,9             | 14,1        |
| Valentziako Erkidegoa / Com. Valenciana  | 4,1  | 3,9       | 11,3             | 11,1        |
| Extremadura / Extremadura  | 2,2  | 2,1       | 2,8              | 3,2         |
| Galizia / Galicia  | 1,8  | ee/ns     | 6,4              | 6,8         |
| Madril / Madrid  | 4,1  | 5,0       | 6,9              | 7,1         |
| Murtzia / Murcia   | ee/ns  | ee/ns     | 2,4              | 2,4         |
| Nafarroa / Navarra   | 3,4  | 6,3       | 1,2              | 1,2         |
| Euskadi  | 25,5   | 19,9      | 2,8              | 2,4         |
| Errioxa / La Rioja   | 7,1  | 6,6       | 1,2              | 1,0         |
| Autonomia Erkidego isolatua delako eraginik gabe / Sin significación como CC.AA. aislada         | 4,5  | 5,3       | –                | –           |

\* ee: eraginik ez/ns: no significativo.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2005-2006.

Egindako bidaien banaketa norakoaren arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.  
 Distribución de los viajes realizados según destino. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Bilakaera positiboa lagundu duten beste autonomia-erkidego batzuk –nahiz eta euskaldunek egindako bidaiak baino eragin gutxiago eduki–, Madril (% 4tik % 5era) eta Nafarroa (% 3tik % 6ra) dira.

Bidaiatzeko arrazoiak aukeratutako autonomia-erkidegoaren ikuspegitik aztertzen badira, Gaztela eta Leonek bere garrantzia areagotu duela ikus daiteke, senideak edo lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak dagokienez (% 25), bai eta aisialdiko bidaiak dagokienez ere (% 23).

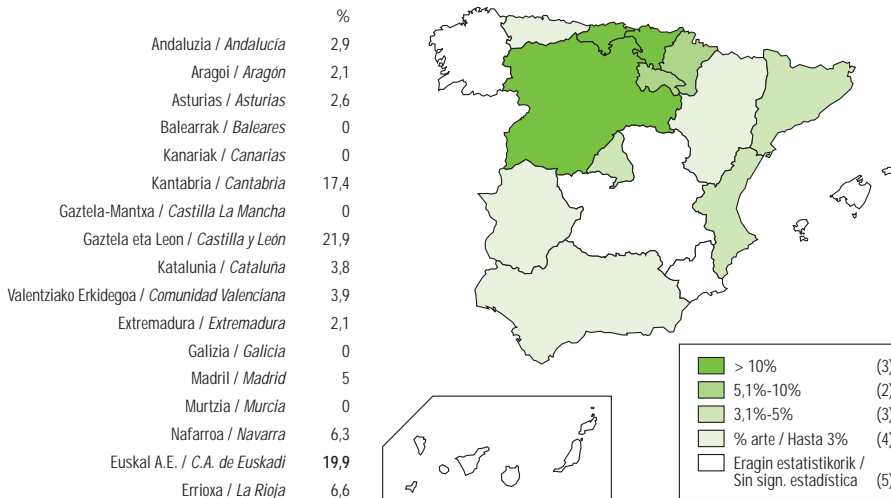
EAEren kasuan, ugaritu egin dira senideak eta lagunak bisitatzeko gurera egiten diren bidaiak; Kantabriaren kasuan, bestalde, aisialdiko bidaiak ugaritu dira gehien (% 23).

Otras CC.AA. que presentan también una evolución al alza –aunque tienen un peso menor como destino de los viajes realizados por los vascos– son Madrid (de un 4% a un 5%) y Navarra (de un 3% a un 6%).

Analizando los motivos de los desplazamientos según la CC.AA. de destino se observa que Castilla y León aumenta su importancia cuando se trata de viajes realizados para visitar a familiares o amigos (25%) y también en viajes por razones de ocio (23%).

En el caso del País Vasco su condición de destino se ve reforzada en los viajes que obedecen a visita de familiares y amigos mientras Cantabria lo hace en los viajes de ocio (23%).

Euskal herritarrek egindako bidaien xede-erkidegoa. 2006  
 CC.AA. de destino de los viajes realizados por los vascos. 2006



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

## Bidaiei iraupena

### Duración de los viajes

Euskal herritarrek egiten dituzten bidaien ia % 67 iraupen laburreko bidaiak dira (3 gau arteko bidaiak); gainontzeko % 33 iraupen luzeko bidaiak dira.

*Casi el 67% de los viajes que realiza la población vasca son viajes de corta duración (hasta 3 pernoctaciones) mientras el 33% restante son viajes que se consideran de larga duración.*

Familitur estatistikaren arabera, ohiko bizilekutik kanpo 1-3 gau bitartean igarotzen badira, iraupen laburreko bidaiak dira; 3 gau baino gehiago badira, berriz, iraupen luzekoa.

2006an bidaiak laburren nagusitasuna areagotu egin da; ildo horretan, euskal herritarrek egindako bidaien % 67 iraupen laburrekoak izan dira (% 62 2005ean). % 33, berriz, iraupen luzeko bidaiak izan dira. Antzeko portzentajeak lortu dira Estatua orokorrean hartuta.

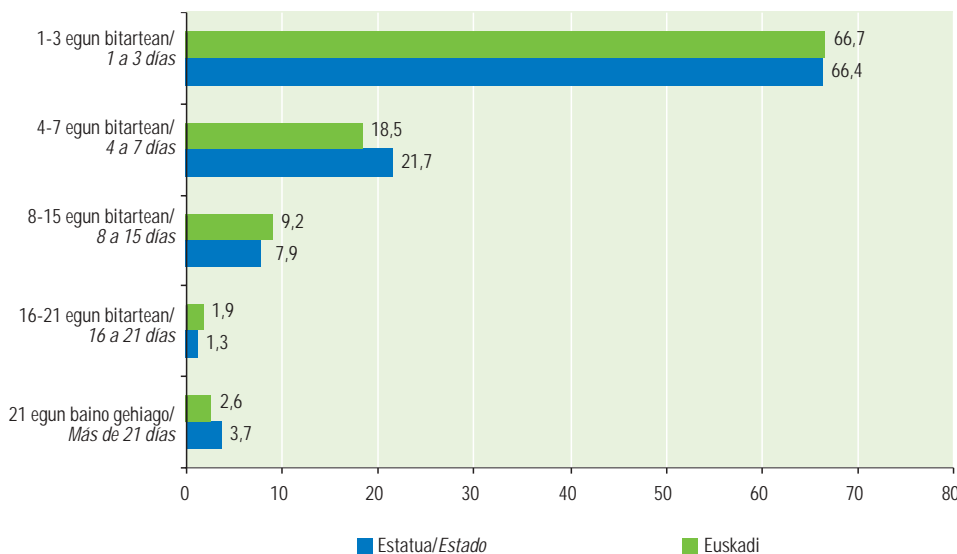
Kanpoan egindako gauei dagokienez, haatik, bidaiak laburretan, 2 eguneko batez besteko iraupena dutenetan, gauen % 26 bakarrik erregistratu dira; gainerako gauen % 74 bidaiak luzeetan egin dira. Bidaiak luzeen batez besteko iraupena 11 egunekoa da.

*Según la Estadística Familiar, cuando las pernoctaciones realizadas fuera del domicilio son entre 1 y 3 noches, el viaje se considera de corta duración y si se superan las 3 pernoctaciones, entonces el viaje es considerado de larga duración.*

*En 2006 el habitual predominio de los viajes cortos se intensifica aún más y representan el 67% de los viajes realizados por la población vasca (62% en 2005) mientras el 33% son viajes de larga duración. Se trata de una segmentación muy similar a la obtenida para el conjunto del Estado.*

*Referido a las pernoctaciones, sin embargo, los viajes cortos, con una estancia media de 2 días, sólo concentran el 26% de las pernoctaciones mientras el 74% restante se producen en el marco de los viajes largos que tienen una duración media de 11 días.*

Egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatua.  
Distribución de los viajes realizados según duración. 2006. (%). Euskadi y Estado.





Egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren eta antolamendu-motaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu.

Distribución de los viajes realizados según duración de la estancia y forma de organización. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.

|  | Egindako bidaiak bizi den lekuren arabera/<br>Viajes realizados por residentes en |           |                  |             |
|--|---|-----------|------------------|-------------|
|  | Euskadi   |           | Estatua / Estado |             |
|  | 2005  | 2006      | 2005             | 2006        |
| Egindakoak guztira / Total realizados  | 9.953.288   | 9.170.562 | 171588.346       | 166.337.421 |
| Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%)<br>Distribución según duración de la estancia (%)                  | 100,0   | 100,0     | 100,0            | 100,0       |
| Iraupen laburra / Corta duración   | 62,2  | 66,7      | 68,2             | 66,4        |
| Iraupen luzea / Larga duración   | 37,8  | 33,3      | 31,8             | 33,6        |
| Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%)<br>Distribución viajes larga duración según duración (%) | 100,0   | 100,0     | 100,0            | 100,0       |
| 4-7 egun bitartean / 4 a 7 días  | 60,1  | 55,7      | 63,4             | 64,6        |
| 8-15 egun bitartean / 8 a 15 días  | 24,1  | 27,7      | 21,7             | 23,6        |
| 16-21 egun bitartean / 16 a 21 días  | 6,4   | 5,7       | 5,3              | 4,0         |
| 21 egun baino gehiago / Más de 21 días   | 9,4   | 7,9       | 9,6              | 10,9        |
| Batez besteko egonaldia / Estancia media   | 5,2   | 5,0       | 4,7              | 4,5         |
| Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%)<br>Distribución según forma de organización (%)                        | 100,0   | 100,0     | 100,0            | 100,0       |
| Erreserbarekin / Con reserva   | 16,7  | 20,7      | 17,3             | 21,3        |
| Erreserbarik gabe / Sin reserva  | 81,9  | 79,1      | 81,9             | 78,5        |
| Ed/Ee / Ns/nc  | 1,4   | 0,2       | 0,7              | 0,2         |

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005-2006.

Estatuan bidaien batez besteko egonaldia 4,5 egunekoa den bitartean, EAEko biztanleek egiten dituzten bidaiak 5 egun irauten dute batez beste.

*Mientras en el Estado la estancia media de los viajes es de 4,5 días, los realizados por los residentes en el País Vasco se alargan hasta los 5 días de media.*

Bidaia motari dagokionez, gogoan hartu asteburuko bidaiak direla euskal herritarrek egiten dituzten bidaien % 48. Bidaia guzti horiek iraupen laburrekoak dira eta, batez beste, 1,9 eguneko iraupena dute.

Udako oporrak direla eta egiten diren bidaiak dagokionez (bigarren bidaia mota nagusia), ia guztiak (% 99,6) iraupen luzeko bidaiak dira eta 16 egunekoa da batez besteko egonaldia.

Beste bidaia mota batzuei erreparatzen bazaie, Aste Santuan egiten direnak adibidez, % 80 iraupen luzeko bidaiak dira eta 6,4 eguneko batez besteko egonaldia egin dute.

Bidaien antolamenduari dagokionez, bidaia motaren eta gehien aukeratzen den erkidegoaren ikuspegitik aztertuz, erreserbarik egin gabe asko bidaiatzen dela ikus daiteke (% 79). Estatuan, halaber, antzekoa da egoera (% 78,5).

*Atendiendo al tipo de viaje, los viajes de fin de semana que, como se recordará, representan el 48% de los viajes realizados por las personas residentes en Euskadi, son todos ellos, por propia definición, de corta duración, con una estancia media de 1,9 días por término medio.*

*En el caso de los viajes por vacaciones de verano (segundo tipo más frecuente) prácticamente en su totalidad (99,6%) son viajes de larga duración con una estancia media de 16 días.*

*En cuanto a otro tipo de viajes, como los de Semana Santa, tienden a ser en un 80% también de larga duración con una estancia de 6,4 días.*

*En cuanto a la organización de los viajes y de acuerdo al tipo de viaje y destino más frecuente, sigue predominando la tendencia a realizar viajes sin ningún tipo de reserva (79%), circunstancia ésta también predominante en el Estado (78,5%).*



Familitur estatistikan bidaiatzeko zazpi arrazoi desberdin aztertzen dira. Arrazoi horien artetik, urtetik urtera gero eta gehiago dira aisialdia/oporrek igarotzeko bidaiatzen duten herritarrek.

2006an, 2005eko emaitzak parekatzea lortu da. Horrela, euskal herritarrek egindako bidaien % 58 aisialdiko/oporretako bidaiak izan dira; eta Estatuan % 52koa da portzentajea.

Aisialdia eta oporrek direla eta egindako bidaien artean Familitur-ek lau azpikategoria bereizten ditu: kultur turismoa, kirola egitea, mendia eta hondartza eta bestelako aisialdia. Esanak esan, euskaldunek aisialdia dela eta egiten dituzten bidaiak guztien artetik % 64 "Mendia eta hondartza" kategorian sailkatu dira; % 14 kultur turismoa egiteko bidaiak dira eta % 4 kirola egiteko bidaiak. Azkenik, gainerako % 18 aisialdiko beste mota bateko bidaiak dira.

Bidaiatzeko arrazoiaren garrantzia aldatu egiten da bidaiatzeko aukeraturako autonomia-erkidegoaren arabera.

Gaztela eta Leon da euskal herritarrek bidaiatzeko aukeratzen duten autonomia-erkidego nagusia (% 22). Batez ere oporrek igarotzeko bidaiak (% 59) eta senideak eta lagunak bisitatzeke egiten diren bidaiak (% 37) dira. Kantabria, bestalde, oporrek igarotzeko bidaietan aukeratzen da gehiago (bertara egiten diren bidaien % 75).

Euskal herritarrek aisialdiko bidaiak edo oporretako bidaiak egiteko aukeratzen dituzten autonomia-erkidegoen artean aipamen berezia dute: Kataluniak (%70) Valentziako erkidegoak (% 69), Andaluziak (% 68) eta Errioxak (% 64), eta oso erlazioz gertu daude euskal herritarrek egiten dituzten aisialdiko eta oporretako bidaiekin.

*La Estadística Familiar contempla hasta siete tipos diferentes de motivos por los cuales realizar un viaje, entre los cuales, año tras año destaca en primer lugar el denominado Ocio/recreo/vacaciones.*

*En 2006, y manteniendo prácticamente estables los resultados de 2005, el 58% de los viajes realizados por la población vasca se deben a esta razón, porcentaje que, en el Estado, es del 52%.*

*Bajo este motivo general de Ocio, recreo y vacaciones, Familitur distingue a su vez cuatro subcategorías: turismo cultural, práctica deportiva, campo y playa y otro tipo de ocio. Pues bien, de todos los viajes por Ocio que realizan los vascos, el 64% se encuadran en la categoría de "Campo y playa" mientras otro 14% corresponde a turismo cultural y un 4% a práctica deportiva. El restante 18% se corresponde con otro tipo de ocio.*

*La importancia de los diferentes motivos varía según la CC.AA. de destino.*

*Castilla y León en cuanto primera CC.AA. de destino de los viajes realizados por la población vasca (22%), acoge sobre todo viajes por vacaciones (59%) y de visita a familiares y amigos (37%) mientras que Cantabria es mayoritariamente destino vacacional (75% de los viajes que recibe).*

*Este predominio vacacional es también extensivo en los viajes con destino a Cataluña (70%), Comunidad Valenciana (69%), Andalucía (68%) y Rioja (64%) que aparecerían así como CC.AA. muy vinculadas con el ocio y las vacaciones de la población vasca.*

## Bidaien arrazoiak Motivos de los viajes

Euskal herritarren artean ohikoagoak dira aisialdiko bidaiak (% 58), Estatuoko herritarren artean baino gehiago (% 52). Estatuan gehiago ugartu dira lana dela eta egindako bidaiak (% 13).

*La costumbre de viajar por razones de ocio y de vacaciones está más extendida entre la población vasca (58%) que entre la población estatal (52%) donde comparativamente aumentan los desplazamientos por trabajo (13%).*

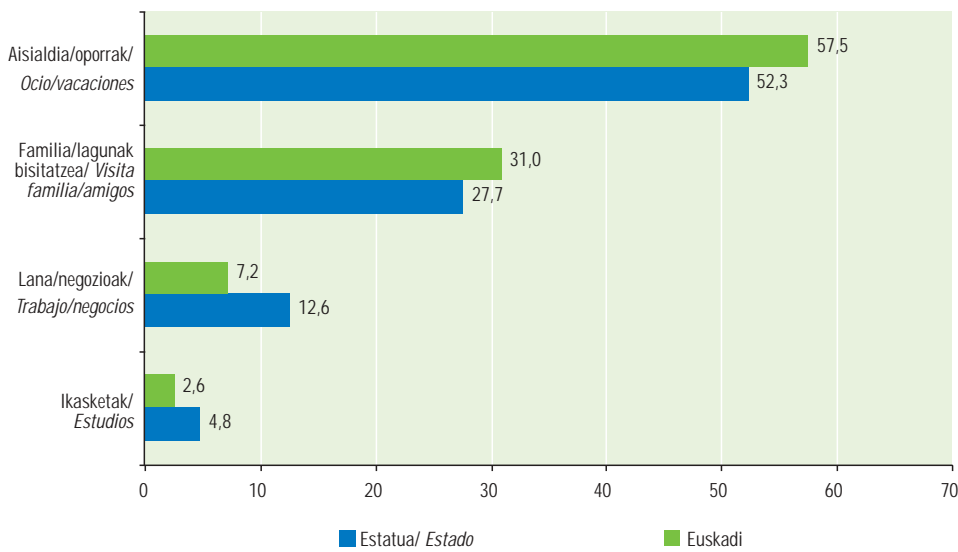
Egindako bidaien banaketa bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatuak.

*Distribución de los viajes realizados según motivo de desplazamiento. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.*

|   | Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/<br>Viajes realizados por residentes en |                  |                    |                    |
|---|--|------------------|--------------------|--------------------|
|   | Euskadi  |                  | Estatua / Estado   |                    |
|   | 2005   | 2006             | 2005               | 2006               |
| <b>Egindakoak guztira / Total realizados</b>                            | <b>9.953.288</b>   | <b>9.170.562</b> | <b>171.588.346</b> | <b>166.337.421</b> |
| <b>Banaketa arrazoiaren arabera (%) / Distribución según motivo (%)</b> | <b>100,0</b>   | <b>100,0</b>     | <b>100,0</b>       | <b>100,0</b>       |
| Lana, negozioak / Trabajo, negocios                                     | 10,8   | 7,2              | 12,7               | 12,6               |
| Ikasketak / Estudios  | 2,9  | 2,6              | 5,1                | 4,8                |
| Familia/lagunak bisitatzea / Visita familiar/amigos                     | 25,2   | 31,0             | 29,5               | 27,7               |
| Osasun-tratamendua / Tratamiento salud                                  | ee/ns*   | 1,3              | 1,6                | 1,4                |
| Arrazoi erlijiosoak / Motivos religiosos                                | ee/ns  | 0,1              | 0,6                | 0,3                |
| Aisialdia/Oporrak / Ocio/recreo/vacaciones                              | 57,9   | 57,5             | 49,0               | 52,3               |
| Beste hainbat / Otros   | ee/ns  | 0,4              | 1,5                | 0,9                |
| Ed/Ez / Ns/nc   | -  | -                | -                  | -                  |

\* ee: eraginik ez/ns: no significativo.

Egindako bidaien banaketa arrazoen arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatua.  
 Distribución de los viajes realizados según motivos. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2006

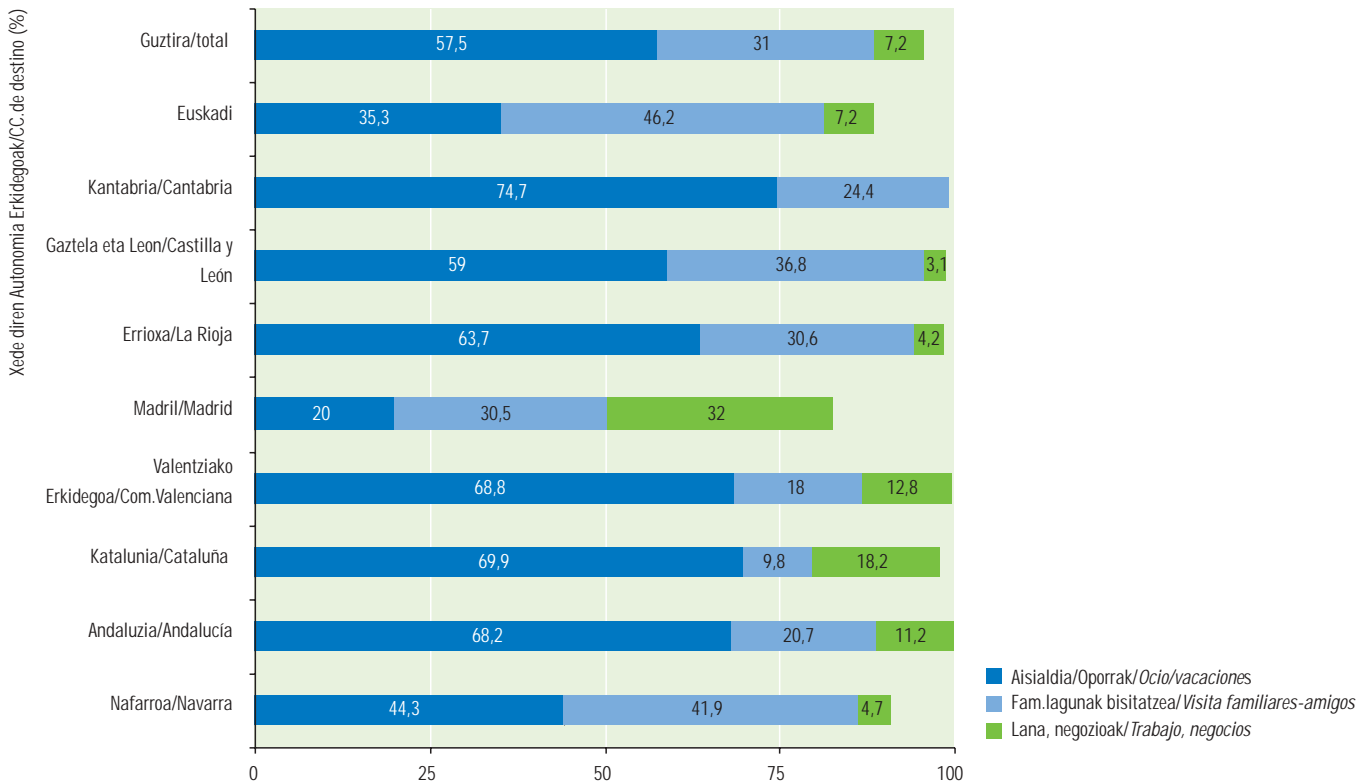
Bien bitartean, Nafarroara egindako bidaietan eta EAera bertara egindakoetan, ugaritu egin dira senideak bisitatzeko egiten diren bidaiak (% 42 eta % 46 hurrenez hurren), hortaz, bidaiatzeko norako bezala aurrekoak bain dibertsifikatuagoak dira.

Mientras tanto, tanto en los viajes a Navarra como al propio País Vasco, aumenta la importancia de la visita a familiares (42% y 46% respectivamente) por lo que, como destinos, resultan algo más diversificados que los anteriores.

Euskal herritarrek aisialdia eta oporrak direla eta egiten dituzten bidaien % 23 Kantabriara egindako bidaiak dira; beste % 23 Gaztela eta Leonera egindako bidaiak dira eta % 12 EAera bertara egindakoak.

*El 23% de los viajes por ocio y vacaciones que realizan los vascos tienen como destino Cantabria, otro 23% Castilla y León y un 12% el propio País Vasco.*

Euskaldunek egindako bidaien arrazoi nagusiak, aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera (\*). 2006. (%).  
 Principales motivos de los viajes realizados por los vascos según CC.AA. de destino(\*). 2006. (%).



\* Esanahi estatistikoa duten arrazoiak bakarrik adierazten dira / Sólo se especifican los motivos que tienen significación estadística.  
 Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Bidaiatzeko arrazoia aukeratutako autonomia-erkidego nagusien arabera. 2006. (%). Euskadi.

Motivo de desplazamiento según principales CC.AA. de destino. 2006. (%). Euskadi.

| Aukeratutako autonomia-erkidegoa<br>CC.AA. de destino       | Egindakoak<br>guztira /<br>Total realizados | Bidaiatzeko arrazoia / Motivo de viaje |                         |  |   |
|---|---|--|-------------------------|--|---|
|   |   | Lana, negozioak /<br>Trabajo, negocios | Ikasketak /<br>Estudios | Familia/lagunak bisitatzea /<br>Visita familiar/amigos | Aisialdia/Oporrak/Ocio /<br>Recreo/vacaciones |
| Egindako bidaiak / Viajes realizados                        | 9.170.562                                   | 657.326                                | 238.537                 | 2.843.691  | 5.269.802                                     |
| %   | 100,0                                       | 7,2                                    | 2,6                     | 31,0   | 57,5  |
| <b>Aukeratutako autonomia-erkidegoa / CC.AA. de destino</b> |   |  |                         |  |   |
| Euskadi   | 100,0                                       | 7,2                                    | 6,2                     | 46,2   | 35,3  |
| Kantabria/Cantabria   | 100,0                                       | 0,1                                    | –                       | 24,4   | 74,7  |
| Gaztela eta Leon / Castilla y León                          | 100,0                                       | 3,1                                    | 0,2                     | 36,8   | 59,0  |
| Errioxa / La Rioja  | 100,0                                       | 4,2                                    | 0,2                     | 30,6   | 63,7  |
| Madril / Madrid   | 100,0                                       | 32,0                                   | 16,3                    | 30,5   | 20,4  |
| Valentziako Erkidegoa / C.Valenciana                        | 100,0                                       | 12,8                                   | 0,5                     | 18,0   | 68,8  |
| Katalunia / Cataluña  | 100,0                                       | 18,2                                   | 0,8                     | 9,8  | 69,9  |
| Andaluzia / Andalucía                                       | 100,0                                       | 11,2                                   | –                       | 20,7   | 68,2  |
| Nafarroa / Navarra  | 100,0                                       | 4,7                                    | 7,8                     | 41,9   | 44,3  |

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), 2006.

Hiru autonomia-erkidegotara egin dira senideak eta lagunak bisitatzeko egin diren bidaien % 66, hain zuzen ere: Eukal Autonomia Erkidegora (% 28), Gaztela eta Leonera (% 25) eta Kantabriara (% 13).

*Entre tres CC.AA. acogen el 66% de los viajes por visitas a familiares y amigos. Son el propio País Vasco (28%), Castilla y León (25%) y Cantabria (13%).*

Madrilgo erkidegoari dagokionez, aipatzeko modukoa da lanak eragindako bidaien garrantzia (% 32), eta arrazoi horrek eragin ditu bidaia gehien, aisialdiko eta senideak bisitatzeko bidaien aurretik (% 20 eta % 31 hurrenez hurren).

Batez besteko egonaldia bidaiatzeko aukeratu den erkidegoaren ikuspegitik aztertuz, desberdintasunak ikus daitezke euskal herritarrek oporrak igarotzeko aukeratzeko dituzten autonomia-erkidegoen artean.

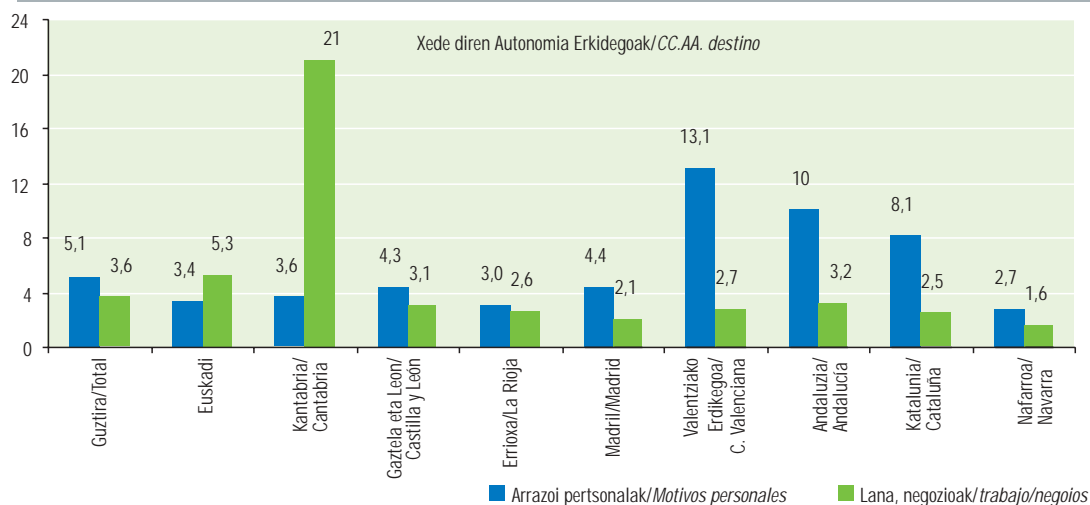
Horrela, arrazoi pertsonalek eragindako bidaien –aisialdiko bidaiak eta senideak-lagunak bisitatzeko egindakoak barne– batez besteko egonaldia 8 eta 13 egun artekoa da, Katalunia, Andaluzia edo Valentziako erkidegora egindako bidaietan (iraupen luzeko bidaiak); eta 2,7 eta 4,3 egunekoa da, berriz, bidaia gertuago dagoen autonomia-erkidego batera egiten denean, adibidez Errioxa, Kantabria, Nafarroa edo EAE bezalako erkidegoetara egiten denean. Guztiak bidaia laburrak egiteko aukeratzeko dira, asteburuko eta zubitako bidaiak egiteko adibidez.

*En cuanto a la Comunidad de Madrid, cabe destacar su importancia como destino de los viajes de trabajo (32%) que aparece como el primer motivo por delante del ocio (20%) y las visitas a familiares (31%).*

*El análisis de la estancia media según destinos ilustra algunas diferencias entre las CC.AA. que son destino vacacional para la población vasca.*

*Así mientras la estancia media de los viajes por motivos personales (donde se incluyen los de ocio-vacaciones y visita a familiares-amigos) se sitúa entre los 8 y los 13 días cuando se viaja a Cataluña, Andalucía o Comunidad Valenciana (destinos vacaciones de larga duración) el promedio se sitúa entre los 2,7 días y los 4,3 días cuando el desplazamiento es a CC.AA. más cercanas como es el caso de la Rioja, Cantabria, Navarra o el propio Euskadi que se convierten en destinos más de viajes cortos, de fin de semana y puentes.*

Batez besteko egonaldia arrazoi nagusiaren eta aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera 2006  
Estancia media según tipo de motivo y principales CC.AA. de destino. 2006.



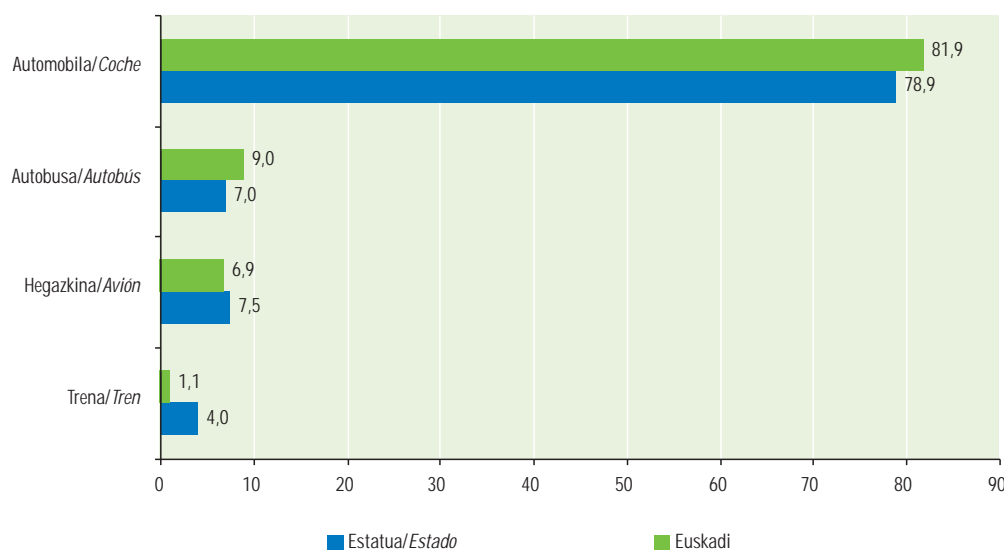
Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.



## Desplazamenduetan erabilitako garraiobidea

## Medio de desplazamiento

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatua.  
Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Aurten ere automobila da euskal herritarrek bidaiatzeko aukeratu duten garraiobide nagusia. Bidaia guztien % 82 egin dira automobila erabiltuta.

*Un año más el automóvil aparece como el medio de desplazamiento preferido por la población vasca para sus desplazamientos. Es utilizado en el 82% de los viajes realizados.*

Euskal herritarrek bidaiatzeko gehien erabiltzen duten garraiobidea automobila da oraingoan ere. 2006an % 82ko indizea lortu du (% 83 2005ean); Estatuan, bestalde, egonkor mantendu da (% 79), euskal indizearen azpitik.

Gehien erabiltzen den bigarren garraiobidea autobusa da (% 9), nahiz eta alde nabarmena dagoen bien artean, eta ondoren dago hegazkina (% 7).

Trenaren erabilerari dagokionez, oso euskal herritar gutxi (% 1) aukeratu dute bidaiatzeko. Kasu horretan nabarmenagoa da Estatuarekiko (% 4) desberdintasuna.

*El medio de desplazamiento más utilizado por la población vasca en sus desplazamientos sigue siendo el automóvil cuyo índice de utilización en 2006 ha sido del 82% (83% en 2005) mientras en el Estado se mantiene también estable (79%) y por debajo del índice vasco.*

*Como segundo medio de transporte más utilizado, aunque con un nivel de implantación mucho más bajo, aparece el autobús (9%) seguido por el avión (7%).*

*En cuanto al uso del tren, resulta muy minoritario (1%) y el medio de desplazamiento en el que la diferencia de uso respecto al conjunto del Estado (4%) es quizás más evidente.*

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.

|  | Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera /<br>Viajes realizados por residentes en |           |                  |             |
|--|---|-----------|------------------|-------------|
|  | Euskadi   |           | Estatua / Estado |             |
|  | 2005  | 2006      | 2005             | 2006        |
| Egindakoak guztira / Total realizados  | 9.953.288   | 9.170.562 | 171.588.346      | 166.337.421 |
| Banaketa garraiobidearen arabera (%)<br>Distribución según medio de desplazamiento (%) | 100,0   | 100,0     | 100,0            | 100,0       |
| Automobila / Coche   | 82,9  | 81,9      | 78,6             | 78,9        |
| Autobusa / Autobús   | 7,9   | 9,0       | 7,8              | 7,0         |
| Hegazkina / Avión  | 6,3   | 6,9       | 7,3              | 7,5         |
| Trena / Tren   | 1,7   | 1,1       | 3,7              | 4,0         |
| Itsasontzia / Barco  | ee/ns *   | 0,1       | 1,0              | 0,9         |
| Beste hainbat / Otros  | ee/ns   | 0,9       | 1,5              | 1,7         |
| Ez da zehaztu / No consta  | ee/ns   | -         | 0,1              | -           |

\* ee: eraginik ez/ns: no significativo.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005-2006.

## Ostatu-mota

### Tipo de alojamiento

Familitur estatistikak hamar ostatu mota desberdin bereizten ditu. Euskal herritarren bidaietan, ordea, hiru nabarmen dira guztien gainetik. Hiru ostatu mota horiek dira, garrantziaren arabera: senideen edo lagunuen etxebizitza, bidaien % 43; etxebizitza propio bat, % 24; eta hotelak, bidaien % 19. Hiruren artean bidaia guztien % 86ra iristen dira.

Ondoren, eta agerpen txikiagoarekin, partikular bati alokatutako etxebizitzak kokatu dira (% 4), eta kanpina/karabana-naren aukera edo landa-etxebizitzaren aukera ez da % 3ra iritsi.

Estatuan, halaber, lehen aipatu ditugun hiru ostatu motak dira erabilienak (senideen etxebizitza, etxebizitza propioa eta hotelak). Hala ere, zerbait baxuagoa da senideen etxebizitzaren erabilera (% 40), eta altuagoa, berriz, partikular bati alokatutako etxebizitzaren erabilera (% 7).

La Estadística Familiar distingue hasta un total de diez tipos diferentes de alojamiento, pero en los viajes de la población vasca destacan tres, cuyo orden de mayor a menor nivel de uso son: la vivienda familiar o de amigos utilizada en un 43% de los viajes, la vivienda propia con una cuota del 24% y los hoteles, a los que se recurre en el 19% de los viajes. Entre los tres concentran el 86% de los viajes.

A continuación, y con una implantación muy inferior, aparece la vivienda alquilada a particulares (4%) mientras que tanto el camping/caravana como las casas rurales no alcanzan el 3% de uso.

En el Estado también coinciden como los más utilizados los tres primeros alojamientos mencionados (vivienda familiar, vivienda propia y hoteles) aunque se observa un uso algo menos extendido de la vivienda familiar (40%) a favor de la vivienda en alquiler a particulares (7%).

Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu.

Distribución de los viajes realizados según tipo de alojamiento utilizado. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.

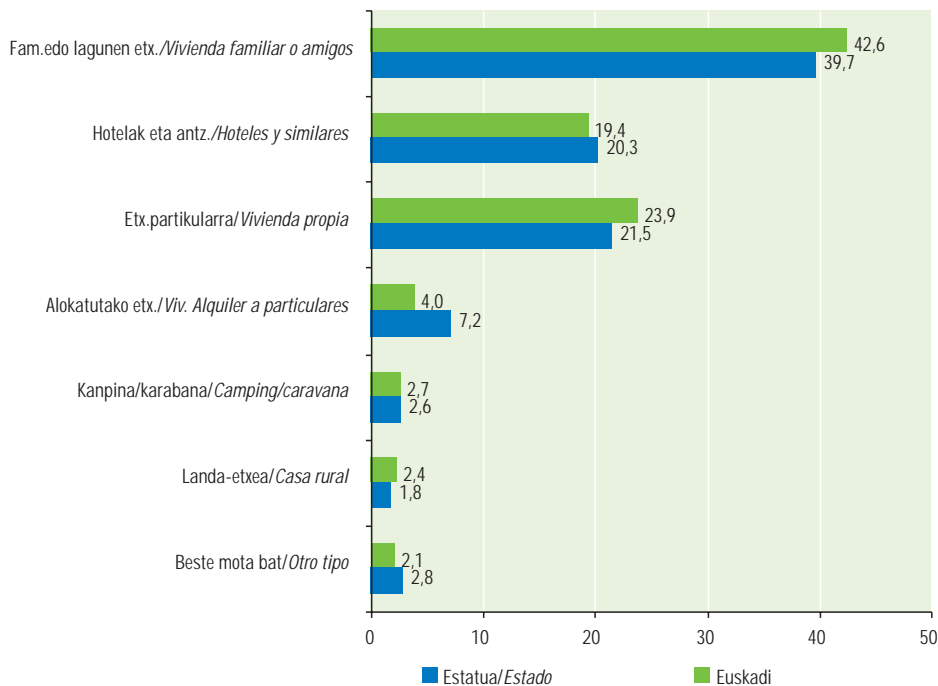
|   | Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/<br>Viajes realizados por residentes en |           |                  |             |
|---|--|-----------|------------------|-------------|
|   | Euskadi  |           | Estatua / Estado |             |
|   | 2005   | 2006      | 2005             | 2006        |
| Egindakoak guztira / Total realizados   | 9.953.288  | 9.170.562 | 171.588.346      | 166.337.421 |
| Banaketa ostatu-motaren arabera (%)<br>Distribución según tipo de alojamiento (%) | 100,0  | 100,0     | 100,0            | 100,0       |
| Hotelak eta antzekoak / Hoteles y similares                                       | 18,2   | 19,4      | 18,3             | 20,3        |
| Turismogunea / Complejo turístico   | ee/ns *  | 0,1       | ee/ns            | 0,1         |
| Kanpina/karabana / Camping/caravana   | 2,8  | 2,7       | 3,1              | 2,6         |
| Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza / Vivienda propia, multipropiedad | 28,2   | 23,9      | 24,4             | 21,5        |
| Partikularrei alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a partic.               | 3,9  | 4,0       | 6,2              | 7,2         |
| Agentziari alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a agencia                  | ee/ns  | 0,5       | ee/ns            | 1,5         |
| Familia edo lagunuen etxebizitza / Vivienda familiar o amigos                     | 38,9   | 42,6      | 36,3             | 39,7        |
| Espezializatuak / Especializados**  | 1,7  | 2,4       | 1,7              | 2,6         |
| Landa-etxea / Casa rural  | 1,6  | 2,4       | 1,6              | 1,8         |
| Bestelakoa / Otro tipo  | 3,0  | 2,1       | 4,0              | 2,8         |

\* ee: eraginik ez/ ns: no significativo

\*\* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../Albergue, Bañerario, Centro Sanitario, Convento, etc.  
Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2005-2006.



Egindako bidaien banaketa aukeraturako ostatuaren arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatua.  
 Distribución de los viajes realizados según alojamiento. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Ostatu mota aldatu egiten da bidaiatzeko aukeratzen den autonomia-erkidegoaren arabera.

Horrela, euskal herritarren % 43k senideen etxebizitza aukeratzen duen bitartean, portzentaje hori bidaien % 53ra zabaltzen da Euskadin bertan egiten diren bidaietan; eta % 60ra iristen da bidaiatzeko Nafarroa aukeratzen denean. % 20-25 behera egiten du indizeak, ordea, bidaiak Kataluniara edo Andaluziara egiten badira.

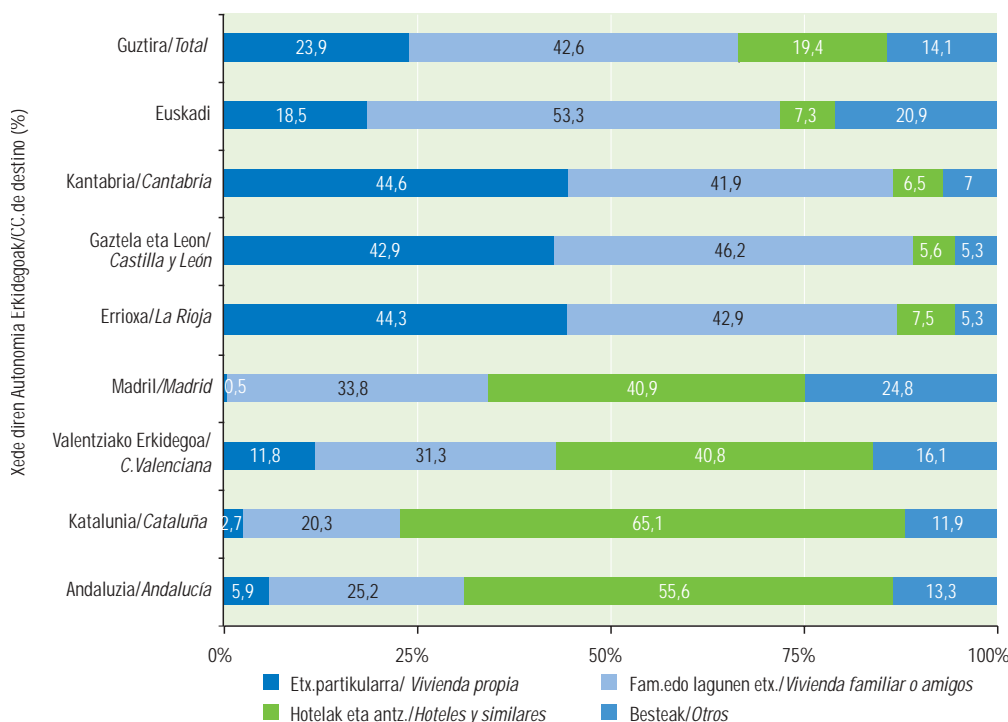
La utilización de un tipo u otro de alojamiento no es ajena a la CC.AA. de destino de los viajes.

Así se observa que si la población vasca utiliza una vivienda familiar casi en el 43% de los viajes, el porcentaje aumenta hasta un 53% cuando son viajes dentro del propio Euskadi, o hasta un 60% cuando el destino es Navarra, para disminuir hasta un 20%-25% en los viajes a Cataluña o Andalucía.

Bidaietan gehien erabiltzen den ostatu mota senideen eta lagunentxebizitzak dira (% 43), batez ere Euskadira eta Nafarroara egiten diren bidaietan.

El alojamiento más utilizado en los viajes es la vivienda de familiares y amigos (43%) y especialmente en los viajes destino Euskadi y Navarra

Egindako bidaien banaketa ostatuaren eta aukeraturako autonomia-erkidegoaren arabera. 2006. (%).  
 Distribución de los viajes realizados según alojamiento y principales CC.AA. de destino. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.



Hala ere, aipatutako azken bi autonomia-erkidego horietan hotela da gehien aukatzen den ostatu mota. Horrela, ostatu mota guztien artean % 19ko portzenta-jea lortu badu ere, % 54koa izatera iritsi da Andaluziara egindako bidaietan eta % 61koa Kataluniara egindakoetan.

Etxebizitza propioari dagokionez –bidaien % 24tan erabiltzen da etxebizitza propioa–, indizeak gora egiten du Kantabriara (% 45), Errioxara (% 44) eta Gaztela eta Leonera (% 43) egindako bidaietan, baina ez du ia agerpenik Madrilera, Kataluniara edo Nafarroara egindakoetan

Bidaia guztiak kontuan hartu beharrean, aisialdiak/oporrek eragindako bidaiak bakarrik aztertzen badira, bidaia horietan etxebizitza propio baten erabilera ugaria dela ikus daiteke. Horrela, etxebizitza propioa da mota horretako bidaietan aukeratzeko ostatu mota nagusia (% 36). Gainera, gora egin du hotelen erabilera-indizeak (% 24), baina ez, ordea, senideen etxebizitzaren indizeak (% 43koa izatetik % 26koa izatera pasa da).

*Sin embargo, en estas dos últimas CC.AA. lo que más se utiliza con diferencia es el hotel, que si como alojamiento tiene un peso en el total de viajes realizados del 19%, crece hasta un 54% y un 61% cuando son viajes a Andalucía y Cataluña.*

*En cuanto a la vivienda propia, utilizada como alojamiento en el 24% de todos los viajes realizados, se observa que su utilización crece en los viajes a Cantabria (45%) La Rioja (44%) y Castilla y León (43%) pero apenas tiene implantación en los viajes a Madrid, a Cataluña o a Navarra.*

*Si en vez de todos los viajes sólo se tienen en cuenta los realizados por motivos de ocio/recreo/vacaciones se observa que en estos viajes se recurre más a la utilización de la vivienda propia que, de hecho, se convierte en el primer alojamiento en este tipo de viajes (36%). También aumenta el uso de los hoteles (24%) pero no así el de la vivienda de familiares que pasa de un 43% a un 26%.*

Aukeratutako ostatu-mota aisialdiko eta oporretako bidaietan. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.

*Alojamiento utilizado en los viajes de ocio y vacaciones. 2006. (%). Euskadi y Estado.*

|  | Euskadi  |   | Estatua / Estado                                     |   |
|--|--|---|--|---|
|  | Egindako bidaiak guztira/<br>Total viajes realizados | Aisialdia eta oporrek direla eta egindako bidaien guztizkoa /<br>Total por motivo ocio y vacaciones | Egindako bidaiak guztira/<br>Total viajes realizados | Aisialdia eta oporrek direla eta egindako bidaien guztizkoa /<br>Total por motivo ocio y vacaciones |
| Egindako bidaiak guztira; aisialdiak eta oporrek eragindakoak/<br>Total viajes realizados motivo ocio y vacaciones | 9.170.562  | 5.269.802   | 166.337.421  | 86.991.320  |
| Banaketa ostatu-motaren arabera (%)<br>Distribución según tipo de alojamiento (%)                                  | 100,0  | 100,0   | 100,0  | 100,0   |
| Hotelak eta antzekoak / Hoteles y similares  | 19,4   | 24,2  | 20,3   | 24,1  |
| Kanpina/karabana / Camping/caravana  | 2,7  | 4,4   | 2,6  | 4,7   |
| Etxebizitza propioa, jabetzantzeko etxebizitza / Vivienda propia, multipropiedad                                   | 23,9   | 36,4  | 21,5   | 35,9  |
| Partikularrei alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a partic.  | 4,0  | 3,0   | 7,2  | 3,8   |
| Familia edo lagunena etxebizitza / Vivienda familiar o amigos  | 42,6   | 25,6  | 39,7   | 25,0  |
| Espesializatuak / Especializados*  | 2,4  | 0,9   | 2,6  | 0,8   |
| Landa-etxea / Casa rural   | 2,4  | 3,4   | 1,8  | 2,9   |
| Bestelakoa / Otro tipo   | 2,7  | 2,2   | 4,3  | 3,6   |

\* Espesializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../Albergue, Bañeario, Centro Sanitario, Convento, etc.  
Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2006.



## Euskal autonomia erkidegoa turismo-norako bezala

### El País Vasco como destino turístico

#### EAEK Estatuaren baitan duen garrantzia

#### Importancia del País Vasco en el marco del Estado

2006an Estatuko biztanleek 171,6 milioi bidaiara egin dituzte. Bidaiari horien artean 155,7 (% 93,6), Estatuaren barruan egindako bidaiak dira, eta gainerako % 6,4, atzerriara egindakoak.

Turismoa eta bidaiak egiteko aukeratu diren autonomia-erkidegoen artean Andaluzia agertzen da lehenengoa, Estatuaren barruan egiten diren bidaien ia % 18 bertara egiten direlarik. Katalunia da bigarrena (% 14) eta Valentziako erkidegoa (% 11) eta Gaztela eta Leon (% 10,5) dira, hurrenez hurren, hirugarrena eta laugarrena. Ondoren daude, antzeko pisuarekin, Madril (% 7) eta Galizia (% 6,8). Horrenbestez, bidaiari guztien % 67,5 aipatutako sei erkidegoetara egiten dira, eta gainerako % 37,5 Estatuko beste hamaika autonomia-erkidegoetara egiten dira, eta horien artean dago Euskadi.

EAEri dagokionez, 2006an aipatutako 155,66 milioi barne-bidaiari artean EAEra 3,67 milioi egin ziren, hortaz, % 2,4ko kuota lortu du barne-norako gisa.

*En 2006, los residentes en el Estado realizaron 171,6 millones de viajes de los cuales, 155,7 (93,6%) fueron viajes internos dentro del propio Estado mientras el 6,4% restante fueron viajes al extranjero.*

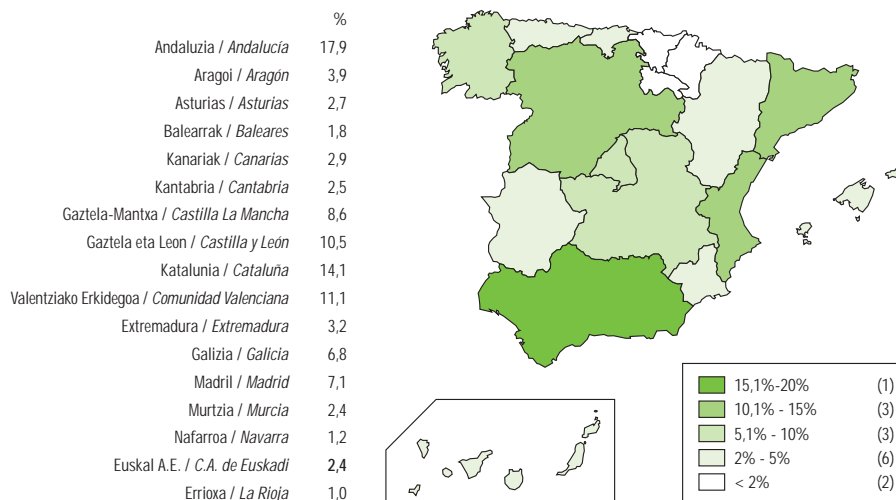
*Entre las CC.AA. que destacan por su condición de destino turístico y concentración de viajes figura, en primer lugar, Andalucía, que recibe casi el 18% de los desplazamientos internos. Como segunda Comunidad aparece Cataluña (14%) mientras Comunidad Valenciana (11%) y Castilla y León (10,5%) ocupan el tercer y cuarto puesto. Tras ellas, y con un peso similar, aparecen Madrid (7%) y Galicia (6,8%). Significa una concentración del 67,5% de los viajes entre estos seis destinos mientras que el 37,5% restante se reparte entre las otras once Comunidades, entre las que se encuentra Euskadi.*

*Centrándose en el País Vasco se observa que de esos 155,66 millones de viajes internos, en 2006 recibió un total de 3,67 millones lo que supone una cuota como destino interno del 2,4%.*

2006an Estatuko autonomia-erkidegoetara egindako 156 milioi bidaiari artean 3,67 milioi Euskadira egin dira. Guztizko kuotaren % 2,4.

*En 2006 Euskadi recibió 3,67 millones de viajes de los casi 156 millones que tuvieron como destino alguna de las CC.AA. del Estado. Supone una cuota del 2,4%.*

Autonomia Erkidegoen garrantzia turismo-norako gisa. 2006  
Importancia de las CC.AA. como destino turístico. 2006



Euskadira egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu.

Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo de viaje. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.

| Bidaia-mota /<br>Tipo de viaje                       | Bertara egindako bidaiak / Viajes recibidos en |                   |                    |                    | Euskadiren<br>kuota/<br>Cuota de<br>Euskadi 2006 |
|--|--|-------------------|--------------------|--------------------|--|
|  | Euskadi  |                   | Estatu / Estado    |                    |  |
|  | 2005   | 2006              | 2005               | 2006               |  |
| <b>Jasotakoak guztira / Total recibidos</b>          | <b>4.553.757</b>                               | <b>3.665.312</b>  | <b>161.080.578</b> | <b>155.661.026</b> | <b>2,35</b>                                      |
| <b>Banaketa bidaia-motaren arabera (%)</b>           | <b>100,0</b>                                   | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>       | <b>100,0</b>       |  |
| Zubiak / Puentes                                     | 6,1  | 4,0               | 7,6                | 5,4                | 1,8  |
| Aisialdiko bestelako bidaiak / Otros viajes ocio     | 2,8  | 3,5               | 2,8                | 3,3                | 2,5  |
| Asteburua / Fin de semana                            | 42,0   | 46,4              | 45,2               | 48,4               | 2,3  |
| Lana / Trabajo                                       | 3,0  | 3,5               | 2,8                | 2,5                | 3,4  |
| Ikasketak / Estudios                                 | 0,9  | 0,1               | 0,5                | 0,3                | 1,1  |
| Ikasketekin erlazionatutakoak / Recurrentes estudios | 3,1  | 3,7               | 4,4                | 4,6                | 1,9  |
| Familia/lagunak bisitatzea / Visita familia/amigos   | 10,6   | 9,0               | 6,8                | 5,7                | 3,7  |
| Osasun arazoak / Motivos de salud                    | 2,8  | 2,5               | 1,6                | 1,2                | 4,5  |
| Lanarekin erlazionatutakoak / Recurrentes trabajo    | 12,3   | 11,1              | 8,8                | 9,4                | 2,8  |
| Udako oporrak / Vacaciones Verano                    | 6,4  | 7,5               | 11,5               | 11,0               | 1,6  |
| Gabonetako oporrak / Vacaciones Navidad              | 3,7  | 4,7               | 2,6                | 3,2                | 3,5  |
| Aste Santuko oporrak / Vacaciones Semana Santa       | 2,7  | 3,5               | 4,3                | 4,3                | 1,9  |
| Hainbat / Otros                                      | 3,7  | 0,5               | 1,2                | 1,0                | 2,0  |
| <b>Gau-kopurua / Pernoctaciones</b>                  |  |                   |                    |                    |  |
| <b>Jasotakoak guztira / Total recibidos</b>          | <b>19.155.702</b>                              | <b>13.751.730</b> | <b>704.234.780</b> | <b>656.406.212</b> | <b>2,10</b>                                      |
| <b>Banaketa bidaia-motaren arabera (%)</b>           | <b>100,0</b>                                   | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>       | <b>100,0</b>       |  |
| Zubiak / Puentes                                     | 8,3  | 3,7               | 6,2                | 4,3                | 1,8  |
| Aisialdiko bestelako bidaiak / Otros viajes ocio     | 4,7  | 6,4               | 4,3                | 5,2                | 2,6  |
| Asteburua / Fin de semana                            | 20,3   | 22,7              | 19,1               | 21,8               | 2,2  |
| Lana / Trabajo                                       | 2,0  | 2,9               | 2,3                | 1,6                | 3,9  |
| Ikasketak / Estudios                                 | 1,0  | 0,1               | 0,5                | 0,5                | 0,4  |
| Ikasketekin erlazionatutakoak / Recurrentes estudios | 10,9   | 4,9               | 9,6                | 7,0                | 1,5  |
| Familia/lagunak bisitatzea / Visita familia/amigos   | 6,7  | 6,0               | 4,6                | 4,0                | 3,2  |
| Osasun arazoak / Motivos de salud                    | 2,7  | 3,2               | 2,0                | 1,4                | 4,8  |
| Lanarekin erlazionatutakoak / Recurrentes trabajo    | 17,7   | 11,4              | 9,5                | 8,4                | 2,8  |
| Udako oporrak / Vacaciones Verano                    | 19,5   | 28,5              | 34,0               | 36,8               | 1,6  |
| Gabonetako oporrak / Vacaciones Navidad              | 2,9  | 5,5               | 3,2                | 3,8                | 1,6  |
| Aste Santuko oporrak / Vacaciones Semana Santa       | 2,2  | 4,4               | 4,3                | 4,8                | 1,9  |
| Hainbat / Otros                                      | 1,2  | 0,4               | 0,6                | 0,4                | 2,1  |

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005-2006.

Euskadira gehien egiten den bidaia mota asteburuko bidaia izenarekin ezagutzen da. Egindako guztizko bidaien % 42 dira, nahiz eta gauen guztizkoaren % 23 bakarrik erregistratu diren bidaia horietan.

*El tipo de viaje que más recibe Euskadi es el denominado viaje de fin de semana. Supone un 42% del total aunque solo representa el 23% de las pernoctaciones.*

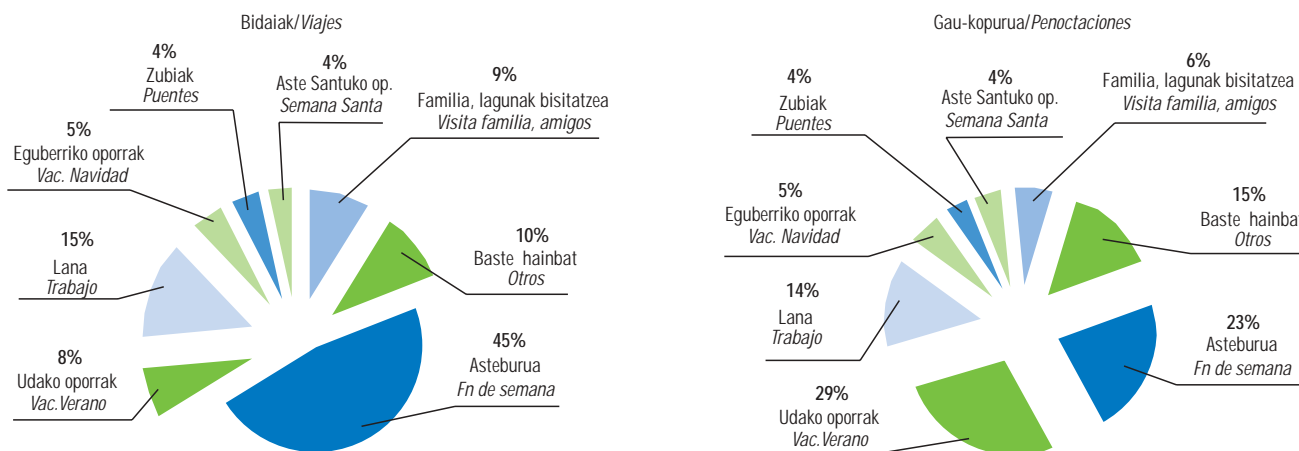
Familitur estatistikak bereizten dituen bidaia moten arabera, asteburuko bidaia da EAera gehien egiten den bidaia mota, guztizkoaren % 46,4ko ehunekoarekin (% 48 Estatuan). Asteburuko bidaiarekin batera, Gabonetako oporretan egiten direnak (% 4,7), Zubietan egiten direnak (% 4), Aste Santukoak (% 3,5) eta aisialdiko bestelako bidaiak (% 3,5) barne hartzen baditugu, Euskadira iritsitako bidaien ia % 62 aisialdiko bidaiak eta gertu dauden inguruetara egindako bidaia laburrak izan dira, eta, udaraz gain, urteko beste garai batzuetan egin dira. Erregistratutako gau kopuruari dagokionez, haatik, eragina baxuagoa da eta guztizkoaren % 42,7ra iritsi dira.

Udako oporrak igarotzeko EAera iristen diren bidaiak EAera egindako bidaia guztien % 7,5 dira eta guztizko gauen % 28,5 erregistratu dituzte, hortaz, sortzen den jarduerari erreparatu, bidaia mota nagusia dela esan dezakegu. Hala ere, ez da iristen Estatuko indizera (% 37), eta udako oporrak igarotzeko erikidago gisa lortu duen kuota (% 1,6) batez bestekotik (% 2,1) behera geratu da.

*De acuerdo a los tipos de viaje que distingue la Estadística Familitur, el denominado viaje de fin de semana es el tipo más frecuente recibido en el País Vasco, con un peso del 46,4% sobre el total (48% en el Estado). Si a éstos se suman los viajes por Vacaciones de Navidad (4,7%), Puentes (4%) Vacaciones de Semana Santa (3,5%) y Otros Viajes de Ocio (3,5%) resulta que casi el 62% de los viajes recibidos se encuadran en el tiempo de ocio y en esa nueva cultura de la movilidad caracterizada por desplazamientos cortos, a entornos próximos, en épocas del año diferentes al período vacacional por excelencia que es (era) el verano. En términos de pernoctaciones, sin embargo, su importancia es menor y representan el 42,7% de las realizadas.*

*Las vacaciones de verano como tiempo y motivo para venir al País Vasco suponen un 7,5% de los viajes recibidos y el 28,5% de las pernoctaciones por lo que resulta ser el primer tipo de viaje en cuanto a actividad generada. Con todo no alcanza el peso que tienen estas pernoctaciones en el Estado (37%) y obtiene como destino estado una cuota inferior (1,6%) a su promedio general (2,1%).*

Bidaien eta gau-gopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2006. (%). Euskadi.  
 Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo. 2006. (%). Euskadi.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Bidaien ia % 25 eta gauen ia % 14 lana dela eta egindako bidaiek sortuak dira. EAeren kasuan, Estatuan (% 10) baino nabarmenagoa da lanak eragindako bidaien agerpena.

Euskadira egiten diren bidaia mota desberdinak gainerako autonomia-erkidegoetara egiten direnekin alderatuta, argi ikus daiteke beste autonomia-erkidego batzuetan udako oporretako eta aisialdiko bidaia gehiago egiten direla, hala nola Kantabrian edo Asturiasen. Horrela, asteburuetan eta zubietan aipatu erkidegoetara egiten dira bidaien % 60, eta udako oporrak igarotzeko egiten diren bidaia ugari bereganatu dituzte gainera, % 10etik gora (% 16 Kantabrian).

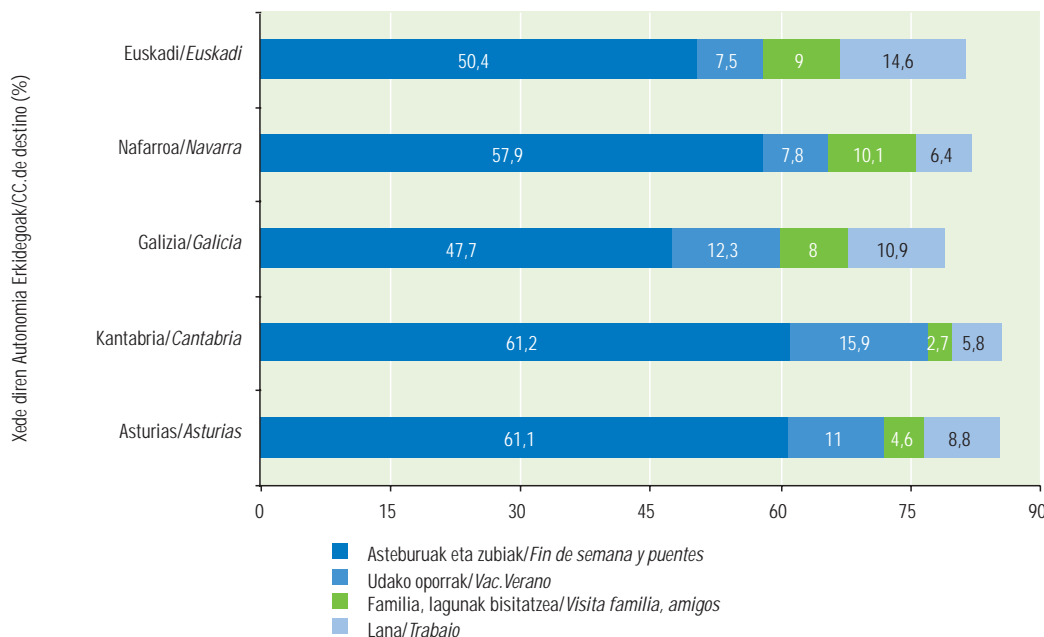
Casi un 15% de los viajes y 14% de las pernoctaciones se deben a viajes de trabajo, tipología ésta que en el País Vasco tiene algo más protagonismo que en el Estado (10% de viajes)

La comparación de la importancia de los diferentes tipos de viaje en Euskadi con la que tienen en las CC.AA. del entorno próximo pone de manifiesto la mayor especialización veraniega y para el tiempo de ocio de CC.AA. como Cantabria y Asturias donde los fines de semana y puentes superan el 60% de los viajes recibidos en cada una de ellas y las vacaciones de verano tiene también un impacto superior al 10% (16% en Cantabria).

EAera egiten diren bidaien % 15 lanak eragindako bidaiak dira; % 9 dira senideak eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak.

El 15% de los viajes que recibe el País Vasco son viajes de trabajo mientras que otro 9% se clasifican como viajes por visitas a familiares y amigos.

Euskadira egindako bidaien banaketa motaren arabera eta inguruko autonomia-erkidegoetara egindako bidaiekiko konparazioa. 2006. (%).  
 Distribución de los viajes recibidos en Euskadi según tipo y comparación con los recibidos en las CC.AA. del entorno próximo. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

## Bidaiaren jatorrizko autonomia erkidego nagusiak

### Principales CC.AA. de procedencia de los viajeros

EAE bidaiatzeko norako gisa aukeratzen duten bezero nagusiak euskal herritarrek dira. 2006an euskal herritarrek egin dituzte bidaien % 47 eta gauen % 44.

*Como destino turístico el País Vasco tienen en su propia población el primero y principal cliente. En 2006 ha protagonizado el 47% de los viajes y el 44% de las pernoctaciones.*

Euskadiko bezeroak, Estatua bere osotasunean hartuta, autonomia-erkidego gutxi batzuetan metatzen dira.

Lehenik eta behin, aurten ere euskal herritarrek dira EAEko bezero nagusiak, bidaien ia % 47ko eta gauen % 44ko kuentak erregistratuz. Kopuru absolutuetan, euskal herritarrek Euskadiren barruan 1,7 milioi bidaia egin dituzte eta 6,1 milioi gau erregistratu dituzte.

Bigarrenik, ez da aldatu orain arte EAEk izan dituen bezeroen protagonismoa. Hain zuzen ere, madrildarren (% 12), gaztela eta leondarren (% 9), nafarren (% 9) eta katalanen (% 7) artean bidaia guztien % 37ra iritsi dira, hortaz, gainetarako % 16 beste hamabi autonomia-erkidegoen artean banatu da.

Nafarren eta gaztela eta leondarren kasuan, gainera, Estatuarekin alderatuta, EAEn agerpen nabarmenagoa dute Estatuan baino (% 5,5 eta % 6,3).

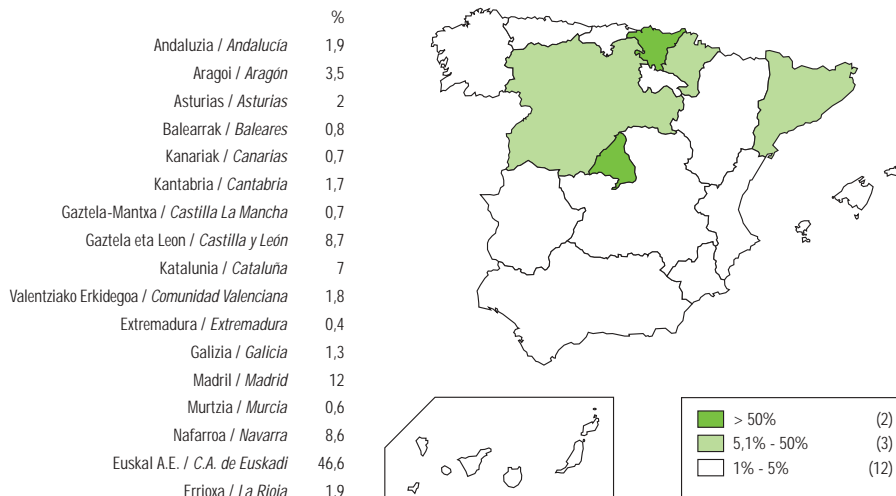
*El País Vasco como destino en el marco del Estado se distingue por una tendencia a la concentración de su clientela en unas pocas CC.AA. de procedencia.*

*En primer lugar, un año más hay que señalar que los propios residentes en Euskadi son el primer cliente del País Vasco con una cuota de casi el 47% de los viajes y el 44% de las pernoctaciones. En números absolutos la población vasca ha realizado dentro de Euskadi 1,7 millones de viajes y 6,1 millones de pernoctaciones.*

*En segundo lugar, se mantiene el protagonismo de los que vienen siendo los clientes habituales procedentes de otras CC.AA. Concretamente los madrileños (12%), los castellano-leoneses (9%), los navarros (9%) y los catalanes (7%) que entre los cuatro protagonizan el 37% de los viajes por lo que el 16% restante se lo reparten entre el resto de las doce CC.AA.*

*En el caso de los navarros y castellano-leoneses además su presencia es comparativamente superior a la que tienen en el Estado (5,5% y 6,3%).*

Euskadira iristen diren bidaiarien jatorrizko autonomia-erkidegoa. 2006  
CC.AA. de procedencia de los viajeros que llegan a Euskadi. 2006





Euskadira egindako bidaien banaketa bezeroaren jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu

*Distribución de los viajes recibidos según CC.AA. de procedencia del viajero. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado*

|  | Euskadi   |           | Estatua / Estado |             |
|--|-----------|-----------|------------------|-------------|
|  | 2005      | 2006      | 2005             | 2006        |
| Jasotakoak guztira/ Total recibidos                    | 4.553.757 | 3.665.312 | 161.080.578      | 155.661.026 |
| Banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera (%) |           |           |                  |             |
| <i>Distribución según CC. de procedencia (%)</i>       | 100,0     | 100,0     | 100,0            | 100,0       |
| Andaluzia / Andalucía                                  | 1,4       | 1,9       | 15,3             | 15,7        |
| Aragoi / Aragón  | 4,7       | 3,5       | 3,9              | 3,3         |
| Asturias / Asturias                                    | 1,0       | 2,0       | 2,5              | 2,5         |
| Balearrak / Baleares                                   | 0,2       | 0,8       | 1,7              | 1,6         |
| Kanariak / Canarias                                    | 0,3       | 0,7       | 3,1              | 2,4         |
| Kantabria / Cantabria                                  | 1,5       | 1,7       | 0,9              | 1,1         |
| Gaztela-Mantxa / Castilla la Mancha                    | 1,1       | 0,7       | 4,8              | 5,8         |
| Gaztela eta Leon / Castilla y León                     | 12,0      | 8,7       | 6,9              | 6,3         |
| Katalunia / Cataluña                                   | 4,6       | 7,0       | 14,9             | 15,2        |
| Valentziako Erkidegoa / Com. Valenciana                | 1,7       | 1,8       | 10,1             | 8,9         |
| Extremadura / Extremadura                              | 0,6       | 0,4       | 2,3              | 2,7         |
| Galizia / Galicia                                      | 1,8       | 1,3       | 6,1              | 6,3         |
| Madril / Madrid  | 9,1       | 12,0      | 17,0             | 18,0        |
| Murtzia / Murcia                                       | 0,3       | 0,6       | 2,5              | 2,4         |
| Nafarroa / Navarra                                     | 5,8       | 8,6       | 1,4              | 1,4         |
| Euskadi  | 51,5      | 46,6      | 5,7              | 5,5         |
| Errioxa / La Rioja                                     | 2,3       | 1,9       | 0,8              | 0,8         |

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005-2006.

## Bidaien iraupena Duración de los viajes

EAera egiten diren bidaien ia % 74 iraupen laburreko bidaiak dira, hau da, 1 eta 3 gau bitartean irauten dute.

*Casi el 74% de los viajes que recibe el País Vasco son viajes de corta duración, es decir, que dan lugar a entre 1 y 3 pernoctaciones.*

EAera egiten diren bidaien % 73,5 iraupen laburreko bidaiak dira, hau da, 1 eta 3 gau bitartean irauten duten bidaiak. Estatuko batez bestekoa gaintitu da zertxobait, non bidaiak laburrek % 69ko indizea lortu duten eta % 31koa bidaiak luzeek (% 26,5 EAEn).

EAera egiten diren bidaiak luzeen artean (% 26,5), ugaritsuenak 4 eta 7 egun irauten duten bidaiak dira. Horrela, bidaiak luzeen % 71k 4-7 eguneko iraupena duten bitartean, % 17k 8 eta 15 egun irauten dute.

Batez besteko egonaldiari erreparatzen badiogu, Euskadira egindako bidaiak 3,8 eguneko iraupena dute, Estatura egindakoek 4,2 egunekoak duten bitartean.

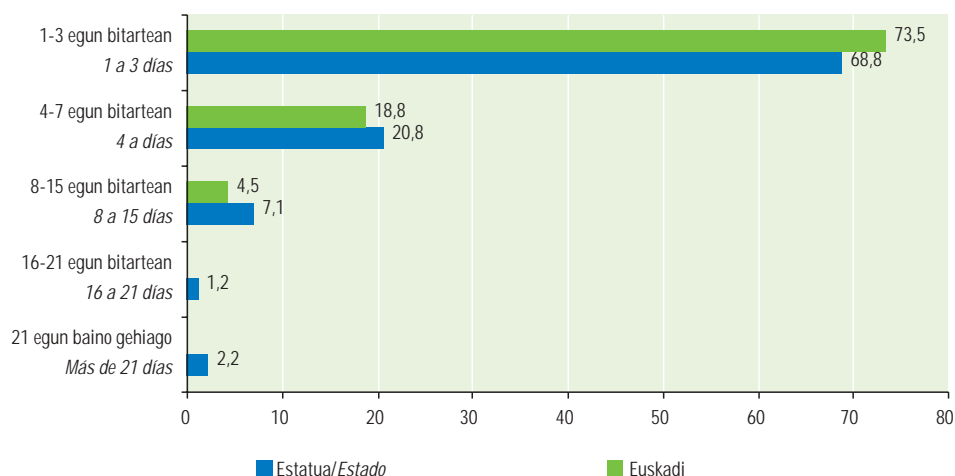
*Los viajes que recibe el País Vasco son en el 73,5% de los casos viajes de corta duración, entendiendo por tales aquellos que dan lugar a entre 1 y 3 pernoctaciones. Resulta una proporción ligeramente superior a la resultante para el conjunto del Estado donde los viajes cortos suponen un 69% del total y los largos, un 31% (26,5% en el País Vasco).*

*Entre los viajes largos que recibe el País Vasco (26,5%), los más frecuentes son aquellos que duran entre 4 y 7 días, que representan el 71% de este tipo de viajes mientras otro 17% corresponde a viajes entre 8 y 15 días.*

*En términos de estancia media, los viajes recibidos en Euskadi duran 3,8 días frente a 4,2 en el Estado.*



Euskadira egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.  
Distribución de los viajes recibidos según duración. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Euskadira bidaia laburrak egiteko joera indartzen ari da euskal herritarren artean (% 82), Nafarroatik etortzen diren bidaiarien artean (% 81) eta Gaztela eta Leondik etortzen direnen artean (% 80); ez da gauza bera gertatzen, aitzitik, bidaiari madrildarren kasuan.

Bidaiari madrildarrei helduta, nahiz eta bidaia laburrak diren ugaritsuenak (% 56), nabarmenki ugaritu dira iraupen luzeko bidaiak, madrildarrek Euskadira egiten dituzten bidaia guztien % 44 direlarik.

Bidaiatzeko arrazoiaren ikuspegitik, iraupen luzeko bidaiak ugaritu egin dira lanak eragindako bidaien kasuan (% 37); bidaia laburrak, bestalde, ugariak dira senideak eta lagunak bisitatzeko egindako bidaien kasuan (% 85).

*La tendencia a realizar viajes cortos al País Vasco aumenta entre los viajeros que llegan desde el propio País Vasco (82%), desde Navarra (81%) y desde Castilla y León (80%) pero no así en el caso de los madrileños.*

*Entre estos últimos, aunque el viaje corto sigue siendo el tipo de viaje más frecuente (56%), aumenta considerablemente el peso de los viajes de larga duración que suponen el 44% de todos los que hacen los madrileños al País Vasco.*

*Desde la perspectiva de los motivos, los viajes de larga duración tienden a aumentar en los viajes por trabajo (37%) mientras los cortos lo hacen sobre todo cuando se trata de visitas a familiares y amigos (85%).*

EAEra egiten diren bidaien batez besteko egonaldia 3,8 egunekoa da eta Estatuaren barruan egiten direnena, berriz, 4,2 egunekoa.

*La estancia media de los viajes al País Vasco es de 3,8 días frente a 4,2 días en el conjunto de los viajes internos del Estado.*

Euskadira egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu.

Distribución de los viajes según duración de la estancia. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.

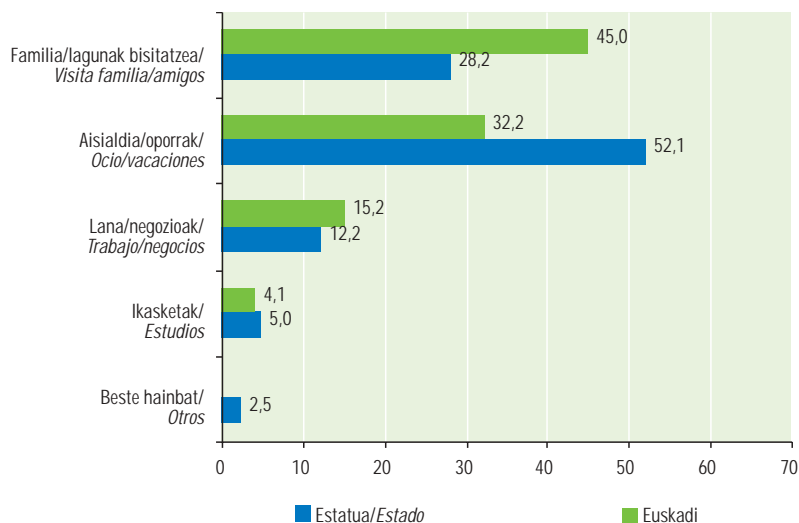
|   | Norakoa / Destino |           |                 |             |
|---|-------------------|-----------|-----------------|-------------|
|   | Euskadi           |           | Estatu / Estado |             |
|   | 2005              | 2006      | 2005            | 2006        |
| Jasotakoak guztira / Total recibidos                    | 4.553.757         | 3.665.312 | 161.080.578     | 155.661.026 |
| Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%)           |                   |           |                 |             |
| Distribución según duración de la estancia (%)          | 100,0             | 100,0     | 100,0           | 100,0       |
| Iraupen laburra / Corta duración                        | 70,9              | 73,5      | 70,4            | 68,8        |
| Iraupen luzea / Larga duración                          | 29,1              | 26,5      | 29,6            | 31,2        |
| Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%) |                   |           |                 |             |
| Distribución viajes larga duración según duración (%)   | 100,0             | 100,0     | 100,0           | 100,0       |
| 4-7 egun bitartean / 4 a 7 días                         | 70,7              | 70,9      | 65,2            | 66,6        |
| 8-15 egun bitartean / 8 a 15 días                       | 13,7              | 17,1      | 20,8            | 22,7        |
| 16-21 egun bitartean / 16 a 21 días                     | 10,1              | 5,5       | 4,9             | 3,7         |
| 21 egun baino gehiago / Más de 21 días                  | 5,5               | 6,5       | 9,1             | 7,0         |
| Ed/Ed / Ns/Nc   | -                 | -         | -               | -           |
| Batez besteko egonaldia / Estancia media                | 4,2               | 3,8       | 4,4             | 4,2         |

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005-2006.

## Bidaiaren arrazoa eta erabilitako garraiobidea

### Motivo del viaje y medio de desplazamiento

Euskadira egindako bidaien banaketa arrazoiaren arabera, 2006. (%). Euskadi eta Estatu.  
Distribución de los viajes recibidos según motivo. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Senideak eta lagunak bisitatzea da EAera egiten diren bidaien arrazoi nagusia (% 45). Estatuan % 28koa da indize hori.

*La visita a familiares y amigos es la primera razón para hacer viajes al País Vasco (45%) motivo que en el Estado sólo afecta al 28% de los viajes.*

Bidaia motak aztertu direnean EAera bidaiatzeko arrazoi nagusiak azaleratu baditugu ere, egoera hobeto uler daiteke Familitur-ek bere inkestan barne hartutako arrazoiak aztertzen baditugu.

EAera egiten diren bidaien % 45en kasuan, senideak eta lagunak bisitatzea adierazi da bidaiatzeko arrazoitzat; bidaien % 32ren kasuan, aisialdia/oporrak izan dira arrazoi nagusia.

Estatuan aipatu berri ditugun bi arrazoiak nagusitzen badira ere, nabarmenagoa da aisialdiko eta oporretako bidaien agerpena (% 52), senideak/lagunak bisitatzeke bidaien aurrean (% 28).

Emaitza biak alderatuz, horrenbestez, Euskadi aukeratzen duten bidaietan giza harremanek duten eragin handia kontuan hartu behar da beste norako batzuekin alderatzean. Izan ere, bestelako ezaugarrien (aisialdikoak, paisajistikoak, eta abar) eragina ez da hain nabarmena.

*Aunque al considerar los tipos de viaje ya se podía adivinar en gran medida cuáles son las razones por las que se realizan viajes al País Vasco, éstas se ponen claramente de manifiesto al analizar expresamente los motivos que la Estadística Familitur contemplaba en su Encuesta.*

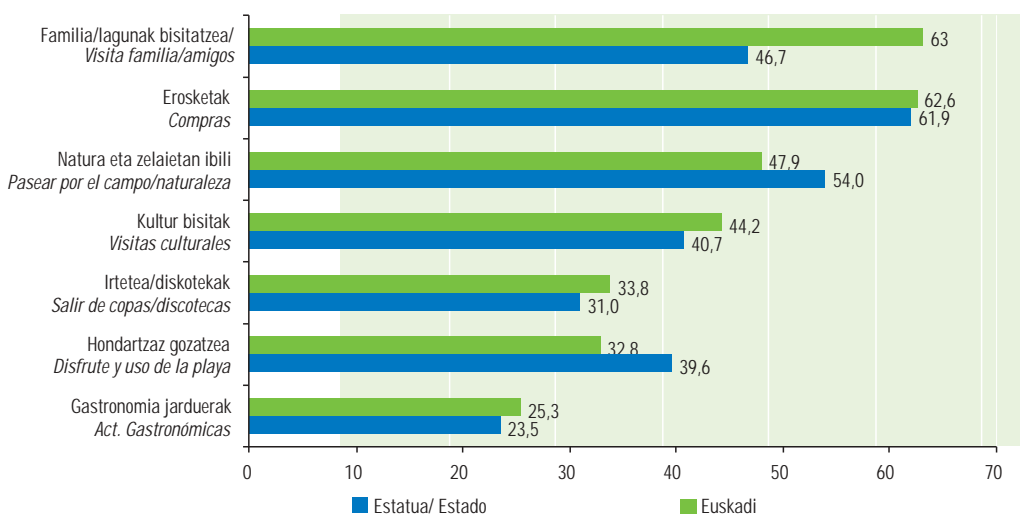
*En el 45% de los viajes que recibe el País Vasco se ha explicitado como motivo la visita a familiares y amigos mientras que en otro 32% de los casos, la razón ha sido el ocio/vacaciones.*

*Aunque ambos motivos son también a nivel de Estado las principales razones para viajar, su orden de importancia se invierte con una supremacía destacada del ocio y las vacaciones (52%) frente a la visita de familiares/amigos (28%).*

*Comparando ambos resultados, podría decirse, por tanto, que el País Vasco como destino mantiene un componente afectivo y relacional como factor diferenciado frente a otros destinos, y en el que el peso de otras dimensiones (lúdicas, paisajísticas, etc.) como elementos de atracción es menor.*



EAEra egindako bidaietan garatutako jarduera nagusiak. 2006. (baiezeko erantzunen %). Euskadi eta Estatua.  
Principales actividades realizadas en los viajes al País Vasco. 2006. (% respuestas afirmativas). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Euskadira egiten diren bidaietan garatzen diren jarduerari erreparatuz, bi dira azpimarratzekoak: senideak/lagunak bisitatzeara (% 63) eta erosketak egitea (% 63). Bi kasuetan Estatuan egindako bidaietan lortutako proportzioak gainditu dira, batez ere lehenengoan.

Aipamen berezia merezi du, halaber, kultur bisitek (museoak, erakusketak, monumentuak, etab.) eta natur jarduerak lortutako indize altuak –% 44 eta % 48 artekoa–; horien ondoren daude zerbait hartzea irtetea edo diskotekara joatea (% 34) eta hondartzaz gozatzea (% 33).

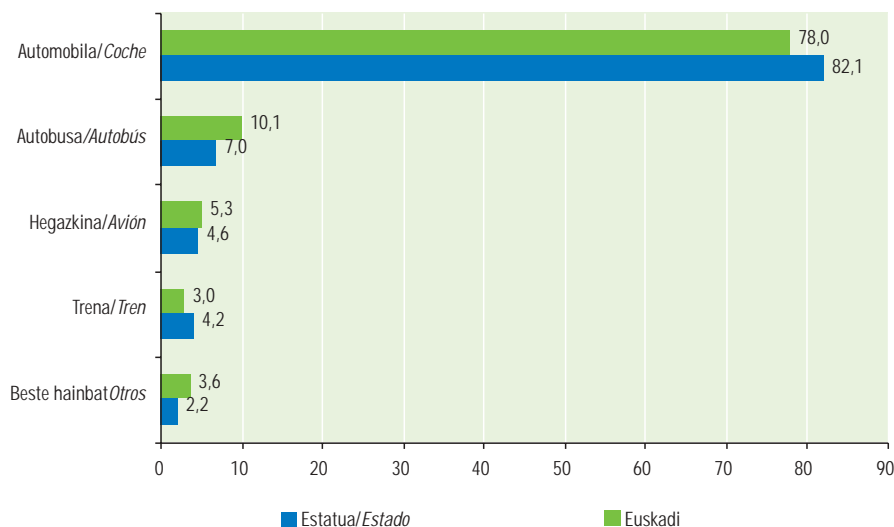
*Centrando la atención en actividades concretas que se realizan en el País Vasco en el marco de los viajes, destacan dos. Son la visita a familiares/amigos (63%) y las compras (63%), en ambos casos en una proporción superior a la obtenida en el conjunto de los viajes realizados en el Estado, sobre todo en el primer caso.*

*Otras actividades con un índice de realización también destacado –entre el 44% y el 48%– son las visitas culturales (museos, exposiciones, monumentos...) y las actividades de naturaleza a las que siguen salir de copas o discotecas (34%) y uso y disfrute de la playa (33%).*

Automobila da EAera egiten diren bidaietan erabiltzen den garraiobide nagusia (% 78). Hegazkina bidaia guztien % 5ean erabili da.

*El coche se mantiene como medio principal de transporte para los viajes al País Vasco (78%). Las llegadas en avión suponen sólo un 5% sobre el total de viajes.*

Euskadira egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatua.  
Distribución de los viajes recibidos según medio de desplazamiento 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.



## Antolamendu mota

### Forma de organización

Euskadira egindako bidaien banaketa antolamendu-moduaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu.

*Distribución de los viajes según forma de organización. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado.*

|   | Norakoa / Destino |           |                 |             |
|---|-------------------|-----------|-----------------|-------------|
|   | Euskadi           |           | Estatu / Estado |             |
|   | 2005              | 2006      | 2005            | 2006        |
| Jasotakoak guztira/Total recibidos                            | 4.553.757         | 3.665.312 | 161.080.578     | 155.661.026 |
| Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%)                     |                   |           |                 |             |
| <i>Distribución según forma de organización (%)</i>           | 100,0             | 100,0     | 100,0           | 100,0       |
| Erreserbekin / <i>Con reserva</i>                             | 12,3              | 17,9      | 14,9            | 18,4        |
| Erreserbarik gabe / <i>Sin reserva</i>                        | 87,1              | 82,1      | 84,4            | 81,6        |
| ED/ED / <i>Ns/nc</i>  | 0,6               | -         | 0,7             | -           |
| Interneten erabilera (%) / <i>Uso de Internet (%)</i>         | 100,0             | 100,0     | 100,0           | 100,0       |
| Internet erabiltzen du / <i>Lo usa</i>                        | 13,1              | 14,0      | 17,3            | 12,5        |
| informazioa bilatzeko / <i>para buscar información</i>        | 11,9              | 12,2      | 17,0            | 11,7        |
| erreserbak egiteko / <i>para hacer una reserva</i>            | 3,2               | 4,3       | 9,0             | 6,0         |
| azken ordainketa egiteko / <i>para efectuar el pago final</i> | 1,7               | 1,2       | 2,9             | 2,1         |
| Ez du erabiltzen / <i>No lo usa</i>                           | 86,9              | 86,0      | 82,7            | 87,5        |

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005-2006.

Euskadira egiten diren bidaien % 17tan Internet erabili da. Bidaien % 53ren kasuan, erreserba egiteko erabili da Internet.

*En el 17% de los viajes con destino a Euskadi se ha hecho uso de Internet con el fin en el 53% de los casos para hacer la reserva.*

Estatuko autonomia-erkidegoak norako gisa hartuta, guztiek lortu dituzte errepikapen-indize oso altuak, ia beti % 80tik gorakoak (Balearretan eta Kanarietan izan ezik). EAERI dagokionez, % 90koa izan da aipatu indizea.

Hori kontuan hartuta, ez da harritzekoa, beraz, bidaien % 82 erreserbarik gabe egitea eta Interneten erabilerak izan duen gorakada.

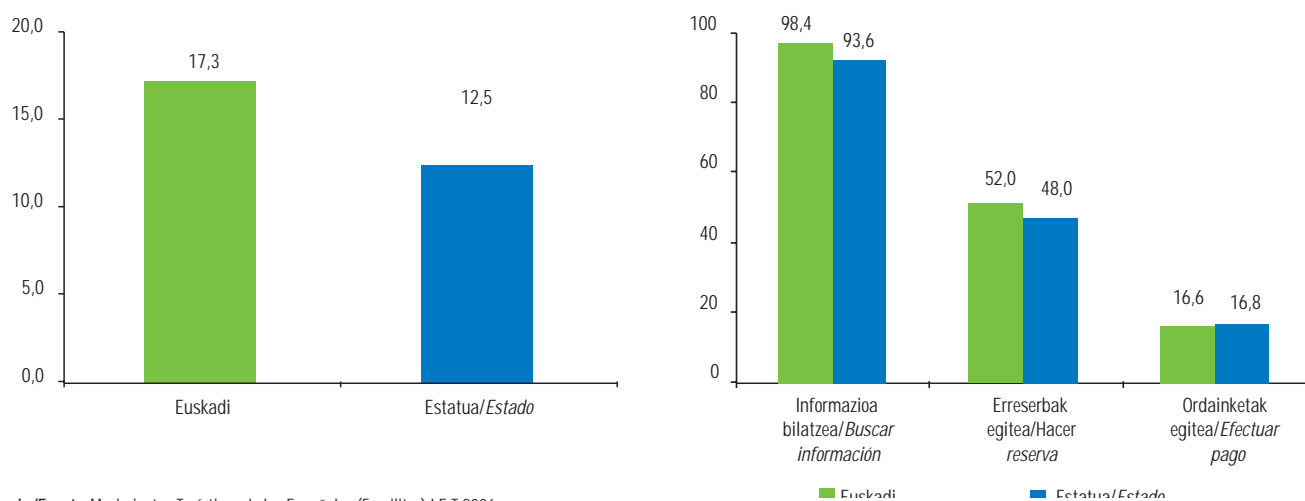
Hain zuzen ere, 2006an bidaien % 17ren kasuan erabili da Internet. Ia beti (% 98), norakoari buruzko informazioa lortzeko izan da eta % 52 kasutan erreserba egiteko erabili da.

*Una de las características de las distintas CC.AA. del Estado es que, como destinos, cada una de ellas presenta unos índices de repetición elevados, casi siempre superiores al 80% (excepto Baleares y Canarias). En el caso concreto del País Vasco el índice de repetición como destino es del 90%.*

*No es de extrañar, por tanto, que teniendo en cuenta esta circunstancia un 82% de los viajes se realicen sin reserva y que vaya también aumentando el uso de Internet.*

*Concretamente en 2006, Internet se ha utilizado en un 17% de los viajes. Prácticamente siempre (98%) para obtener información sobre el destino pero también en un 52% de los casos para cumplimentar la reserva.*

Interneten erabilera-indizea. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.  
*Índice de utilización de Internet. 2006. (%). Euskadi y Estado.*



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatu.

Distribución de los viajes recibidos según tipo de alojamiento utilizado. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado

|   | Norakoa / Destino |           |                  |             |
|---|-------------------|-----------|------------------|-------------|
|   | Euskadi           |           | Estatua / Estado |             |
|   | 2005              | 2006      | 2005             | 2006        |
| Jasotakoak guztira/Total recibidos  | 4.553.757         | 3.665.312 | 161.080.578      | 155.661.026 |
| Banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera (%)                                    |                   |           |                  |             |
| <i>Distribución según tipo de alojamiento (%)</i>                                   | 100,0             | 100,0     | 100,0            | 100,0       |
| Hotelak eta antzekoak / Hoteles y similares   | 15,1              | 17,7      | 17,2             | 17,9        |
| Turismogunea / Complejo turístico   | 0,1               | 0,0       | 0,2              | ee/ns       |
| Kanpina/karabana / Camping/caravana   | 3,2               | 1,5       | 3,0              | 2,6         |
| Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/<br>Vivienda propia, multipropiedad | 11,9              | 9,6       | 24,0             | 22,8        |
| Partikularrei alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a partic.                 | 5,4               | 3,3       | 6,6              | 7,5         |
| Agentziari alokatutako etxebizitza / Vivienda alquiler a agencia                    | 1,9               | 0,3       | 1,4              | 1,6         |
| Familia edo lagunuen etxebizitza / Vivienda familiar o amigos                       | 52,5              | 53,5      | 41,2             | 40,7        |
| Especializatuak / Especializados*   | 4,2               | 5,4       | 2,2              | 2,6         |
| Landa-etxea / Casa rural  | 1,2               | 3,4       | 1,5              | 1,8         |
| Bestelakoa / Otro tipo  | 4,5               | 5,3       | 2,7              | 2,4         |

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005-2006.

## Ostatu- mota Tipo de alojamiento

EAera egiten diren bidaietan gehien erabiltzen den ostatu mota –bidaiatzeko arrazoi nagusiarekin oso erlazionatuta–, senideen eta lagunuen etxebizitza da, bidaien % 54tan horrela egin delarik (% 41 Estatuan).

Bigarren aukera gisa hotelak daude (% 18) eta hirugarren lekuan etxebizitza propioa (% 10). Estatuan indize altuagoa lortu du azken aukera horrek (% 23), Euskadirekin alderatuta.

Gutxiago dira partikular bati etxebizitza bat alokatzen diotenak (% 3) edo landa-etxe batera joaten direnak (% 3).

*En los viajes al País Vasco, el tipo de alojamiento que más se utiliza –en estrecha relación con el principal motivo por el que se viene– es la vivienda de familiares y amigos a la que se recurre en el 54% de los desplazamientos (41% en el Estado).*

*Como segunda solución más utilizada aparecen los hoteles (18%) y en tercer lugar la vivienda propia (10%), alternativa ésta que en el Estado obtiene un nivel de utilización bastante más alto (23%) que en Euskadi.*

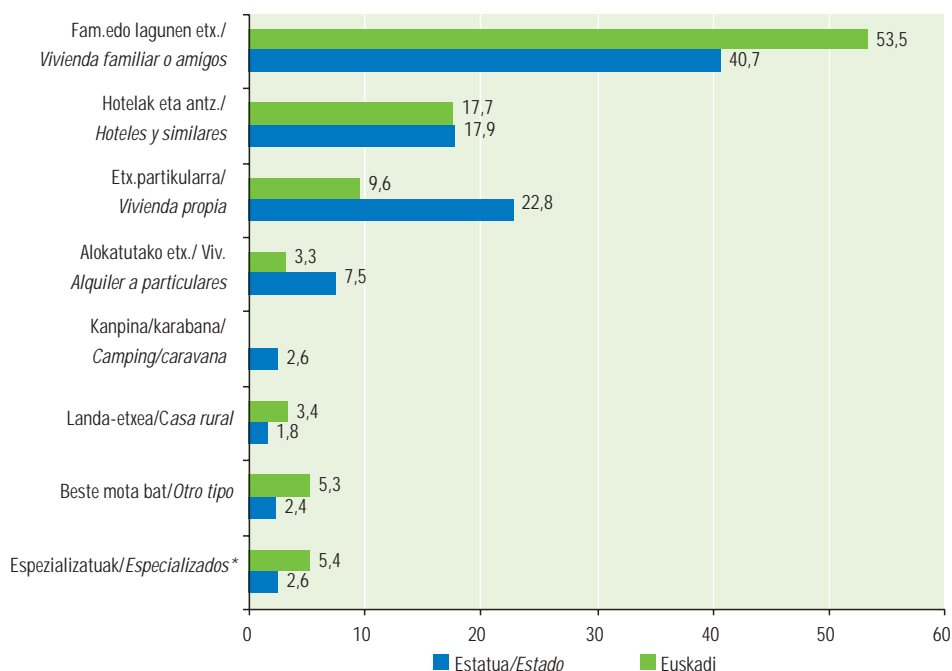
*Otros alojamientos como el alquiler a particulares (3%), la casa rural (3%) resultan minoritarios.*

EAera egin diren bidaien % 54ren kasuan, senideen eta lagunuen etxebizitza erabili da ostatu gisa; % 18ren kasuan, hotel-establezimenduak aukeratu dira.

*En el 54% de los viajes al País Vasco se utiliza como alojamiento la vivienda de familiares y amigos mientras un 18% recurre a los establecimientos hoteleros.*

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2006. (%). Euskadi eta Estatu.

Distribución de los viajes recibidos según alojamiento utilizado. 2006. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

## EAEko bezero nagusien hurbilketa

### Aproximación a los principales clientes del País Vasco

#### Bidaiaren profila

##### El perfil de los viajeros

EAEko bezeroaren batez besteko adina 39,8 urtekoa da –ia 43 urtekoa (42,7) euskal bezeroak badira–, eta gizonezkoak nagusitzen dira, gutxiatik bada ere (% 53).

*El cliente del País Vasco tiene una edad media de 39,8 años –que aumenta hasta casi 43 años (42,7) cuando son clientes vascos– y cierto predominio masculino (53%).*

Beti ez da posible izaten Euskal Autonomia Erkidegora Estatuko beste autonomia-erkidegoetatik iristen diren bidaiarien ezaugarriak aztertzea, izan ere, zaila izaten da lortzen diren datuak ikuspegi estatistiko batetik lantzea. Horregatik, ezin daiteke azterketa oso bat egin, eta agerpen handien duten autonomia-erkidegoei buruz bakarrik hitz egin daiteke.

Lehen ere esan dena gogoratuz, EAEko bezero nagusia euskal herritarrek berak dira, EAEra egin diren 3,67 milioi bidaietatik 1,7 milioi euskal herritarrek egindako bidaiak izan direlarik (% 46,6). Ondoren sailkatu dira madrildarrak (% 12), gaztela eta leondarrak (% 9) eta nafarrak (% 9).

Eskuarki, 25-44 adin-taldea da ugarietsua (% 52). Kasu horretan, euskal bidaiariak % 41 dira bakarrik eta % 68 dira katalanak, % 65 madrildarrak eta % 61 nafarrak.

25 urtetik gorako gazteak dira EAEra iristen diren bidaiarien % 23. 55 urtetik gorakoak dira, berriz, % 25. Hala ere, jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera, gazteen eta adinekoen arteko bereizketa aldatu egiten da.

*El análisis de las características de los viajeros que llegan al País Vasco desde las diferentes CC.AA. del Estado no siempre resulta factible realizarlo, ya que la muestra resultante es insuficiente desde el punto de vista estadístico. Ello hace que el análisis sea parcial e incompleto y sólo pueda referirse a aquéllos procedentes de las CC.AA. de presencia más numerosa.*

*Como ya se ha mencionado, el principal cliente del País Vasco es el propio residente que protagoniza 1,7 millones de viajes de los 3,67 recibidos (46,6%). Le siguen los madrileños (12%), los castellano-leoneses (9%) y los navarros (9%).*

*En términos generales el grupo de edad más frecuente (52%) es el que oscila entre 25 y 44 años, pero su importancia descende entre los viajeros vascos (41%) para aumentar sobre todo entre los catalanes (68%), los madrileños (65%) y los navarros (61%).*

*Los jóvenes menores de 25 años suponen un 23% de los viajeros al País Vasco mientras que los mayores de 55 años representan otro 25%. Sin embargo según CC.AA. de procedencia la segmentación entre jóvenes y mayores varía.*

EAEko bezero nagusien ezaugarri soziodemografikoak. 2006. (%).

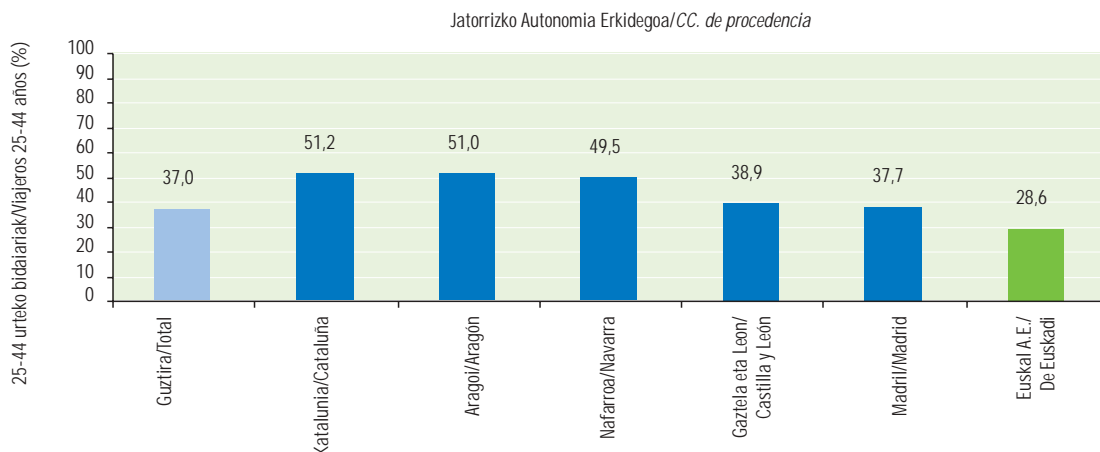
*Características sociodemográficas de los principales clientes del País Vasco. 2006. (%).*

|                                      | Guztira / Total | EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera / Viajes recibidos en Euskadi de residentes en |                      |                 |                    |           |                              |
|--------------------------------------|-----------------|--|----------------------|-----------------|--------------------|-----------|------------------------------|
|                                      |                 | Gaztela eta Leon / Castilla y León   | Katalunia / Cataluña | Madril / Madrid | Nafarroa / Navarra | Euskadi   | Beste hainbat / Resto CC.AA. |
| Jasotakoak guztira / Total recibidos | 3.665.312       | 316.902  | 258.167              | 437.918         | 314.225            | 1.706.781 | 631.319                      |
| %                                    | 100,0           | 8,6  | 7,0                  | 11,9            | 8,6                | 46,6      | 17,2                         |
| <b>ADINA/EDAD</b>                    | 100,0           | 100,0  | 100,0                | 100,0           | 100,0              | 100,0     | 100,0                        |
| 14 urte bitartean / Hasta 14 años    | 12,6            | 12,7   | 6,0                  | 17,2            | 19,9               | 11,5      | 11,3                         |
| 15-24 urte bitartean / De 15-24 años | 10,6            | 13,6   | 6,4                  | 4,8             | 9,5                | 13,4      | 7,6                          |
| 25-44 urte bitartean / De 25-44 años | 37,0            | 38,9   | 51,2                 | 37,7            | 49,5               | 28,6      | 46,4                         |
| 45-54 urte bitartean / De 45-54 años | 15,3            | 17,3   | 17,0                 | 27,7            | 11,9               | 12,4      | 14,4                         |
| 55-64 urte bitartean / De 55-64 años | 9,5             | 10,7   | 10,7                 | 8,6             | 4,4                | 9,2       | 12,4                         |
| 65-74 urte bitartean / De 65-74 años | 11,5            | 1,9  | 6,8                  | 2,2             | 3,2                | 20,5      | 4,7                          |
| 75 urte eta gehiago / 75 y más años  | 3,6             | 4,8  | 1,9                  | 1,8             | 1,7                | 4,6       | 3,2                          |
| <b>SEXUA / SEXO</b>                  | 100,0           | 100,0  | 100,0                | 100,0           | 100,0              | 100,0     | 100,0                        |
| Emakumezkoak / Mujer                 | 46,9            | 46,2   | 44,6                 | 46,8            | 46,7               | 48,6      | 43,6                         |
| Gizonezkoak / Varón                  | 53,1            | 53,8   | 55,4                 | 53,2            | 53,3               | 51,4      | 56,4                         |

\* ee: eraginik ez/ns: no significativo.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2006. Behin-behineko datuak/Datos provisionales.

25-44 urte arteko bidaiariak jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2006. (%).  
 Importancia del viajero entre 25 y 44 años según CC.AA. de procedencia. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Ugaritu egin dira 55 urtetik gorako bezeroak, batez ere euskal bidaiari artean (% 34). Ildo horretan, azpimarratzekoa da 65 eta 74 urte arteko adina duten pertsonen proportzio altua (% 21).

Gazteei dagokienez, gora egin da bezero nafarren artean (% 29) eta gaztela eta leondarren artean, baina garrantzia galdu da bezero katalanen artean (% 12).

Sexuen araberako bereizketari dagokionez, zerbait gehiago dira gizonezkoak (% 53), batez ere katalanen artean (% 55).

Lehen esan den moduan, asteburuko bidaiak da Euskadira egiten diren bidaien artean agerpen handien duen bidaiak mota. Euskadira egiten diren bidaien % 46 dira, eta are nabarmenagoa da bidaiak mota horren garrantzia euskaldunek (% 59) eta nafarrek (% 63) egindako bidaietan.

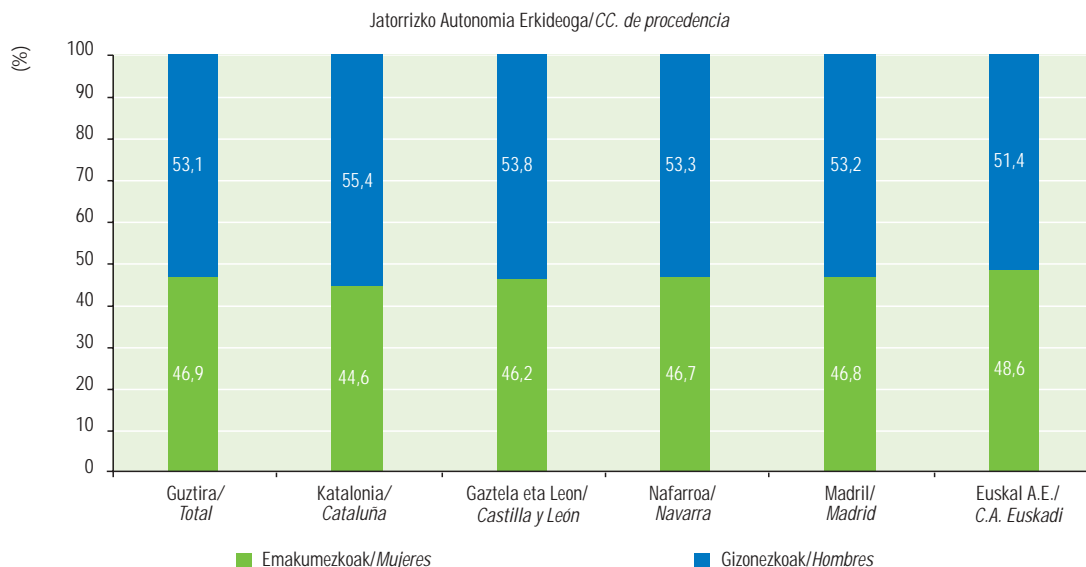
*Los clientes mayores de 55 años aumentan sobretodo entre los viajeros vascos (34%) destacando especialmente la elevada proporción de personas que tienen entre 65 y 74 años (21%).*

*En el caso de los jóvenes, su proporción aumenta comparativamente entre los clientes navarros (29%) y castellano-leoneses pero pierde relevancia cuando se trata de clientes catalanes (12%).*

*En cuanto a la segmentación por sexos, la ya de por sí mayor presencia masculina (53%) se ve algo aumentada entre los catalanes (55%).*

*Como ya se ha comentado anteriormente, el viaje denominado de fin de semana es el tipo de viaje que más recibe Euskadi como destino turístico. Representan el 46% de todos los recibidos y su importancia aumenta todavía más en el caso de los viajes protagonizados por los propios vascos (59%) y por los navarros (63%).*

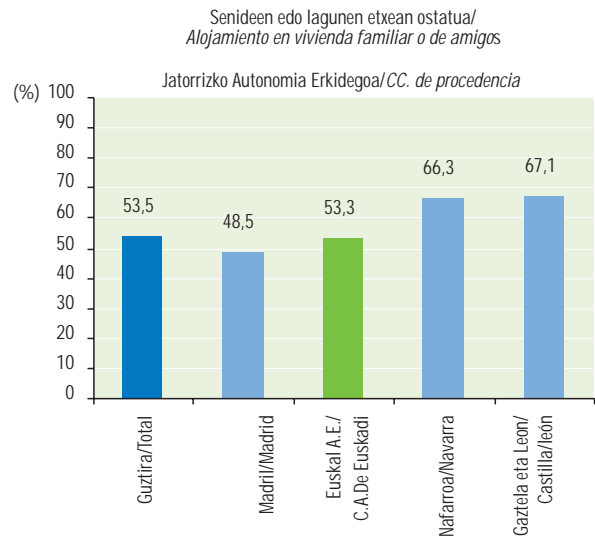
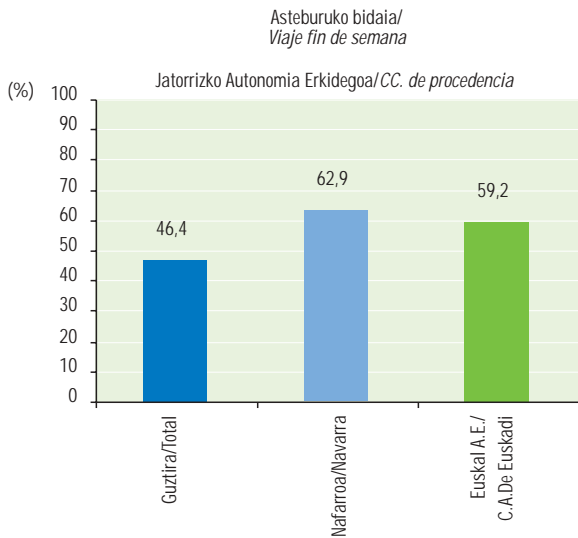
EAE bisitatzen duten bidaiariak banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren eta sexuaren arabera. 2006. (%).  
 Distribución de los viajeros que visitan el País Vasco según principales CC.AA. de procedencia y sexo. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.



Asteburuko bidaien garrantzia eta senideen eta lagunuen etxean hartutako ostatuaren garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2006. (%).  
 Importancia de los viajes de fin de semana y del alojamiento en vivienda de familiares y amigos según CC.AA. de procedencia. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

### Euskadi igorlea- Euskadi hartzailea konparazioa

### Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino

Senideen edo lagunuen etxebizitza bat erabiltzeko aukerari dagokionez (% 54), nafarren artean hedatuago dago (% 66), eta nahiko hedatuta dago gaztela eta leondarren artean halaber (% 67). Azken horien artean, EAera senideak bisitatzeko bidaiatzen duten bidaiarien kopurua areagotu egin da.

Nafarren kasuan, aisialdiak du eragin handiagoa (% 40).

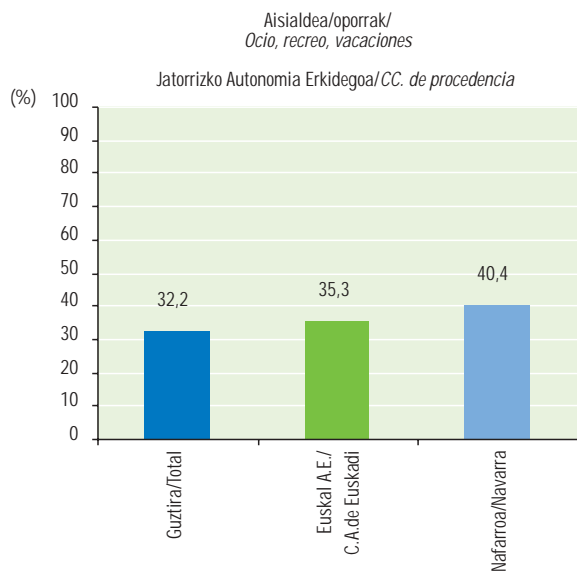
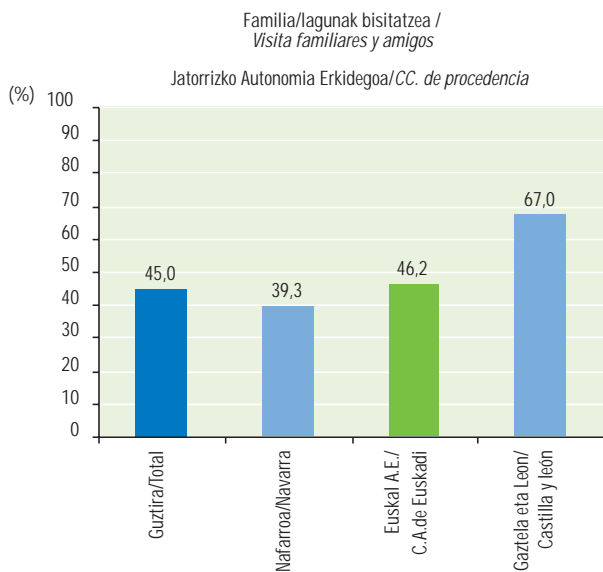
Estatua osorik hartuta, Euskadi gehiago da erkidego igorlea hartzailea baino. 2006an euskal herritarrek bidaien % 5,5 egin badituzte ere, bidaien % 2,4 bakarrik egin dira Euskadira. Saldo igorleak Katalunia nabarmentzen du eta, batez ere, Madril. Horrela, madrildarrek bidaia guztien % 18 egin dituzte, nahiz eta erkidego gisa Estatuko barruko bidaien % 7 besterik ez diren egin Madrilgo erkidegora.

En cuanto al alojamiento en vivienda familiar o de amigos (54%) se trata de una solución a la que también recurren más los navarros (66%) pero también los castellano-leoneses (67%) quienes son también el colectivo donde aumenta la visita al País Vasco por motivos familiares.

En el caso de los navarros, es sin embargo el ocio el que aparece como una razón de mayor peso (40%).

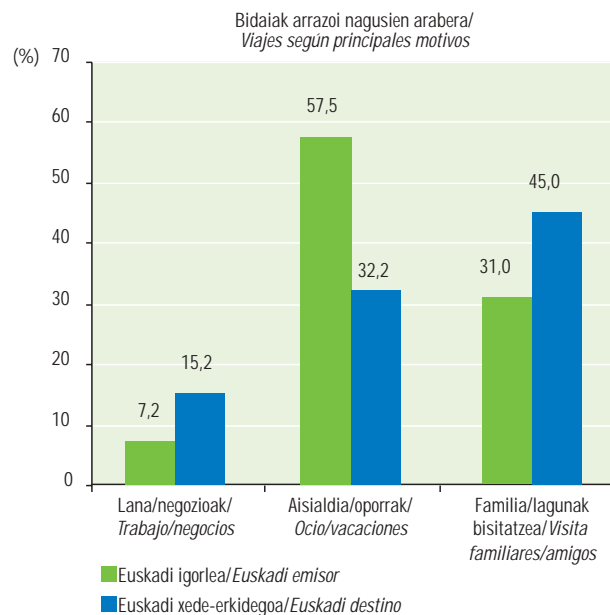
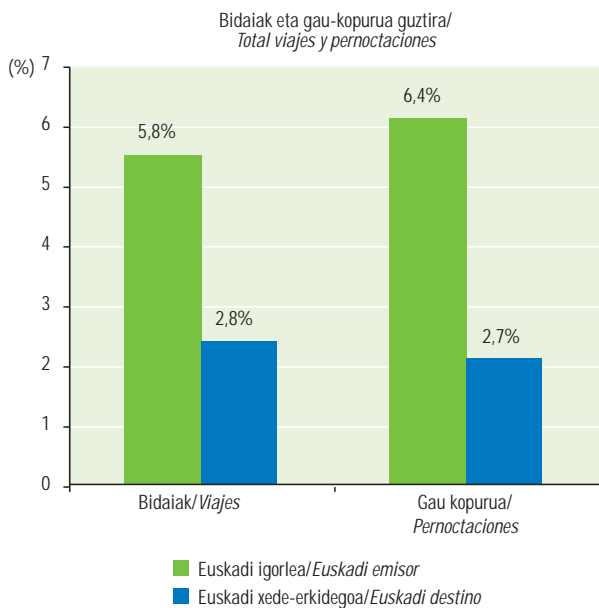
Euskadi en el Estado sigue siendo una CC.AA. más emisora que de destino. Si en 2006 los vascos protagonizaron el 5,5% de los viajes realizados sólo recibieron el 2,4%. El saldo emisor caracteriza también a Cataluña y, sobretudo, a Madrid, cuyos residentes realizaron el 18% de todos los viajes aunque como CC.AA. sólo recibió el 7% de los viajes internos.

Bidaiatzeko bi arrazoi nagusien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2006. (%).  
 Importancia de los dos principales motivos de desplazamiento según CC.AA. de procedencia. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa Estatuaren baitan. Bidaiak eta gau-kopurua eta arrazoi nagusiak. 2006. (%).  
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino en el marco del Estado. Viajes y pernoctaciones y principales motivos. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

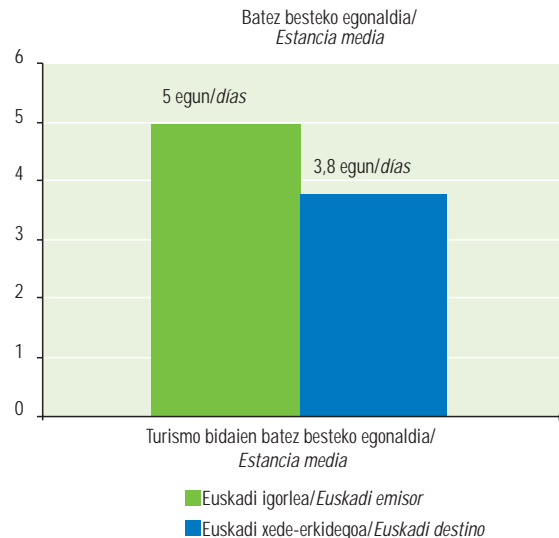
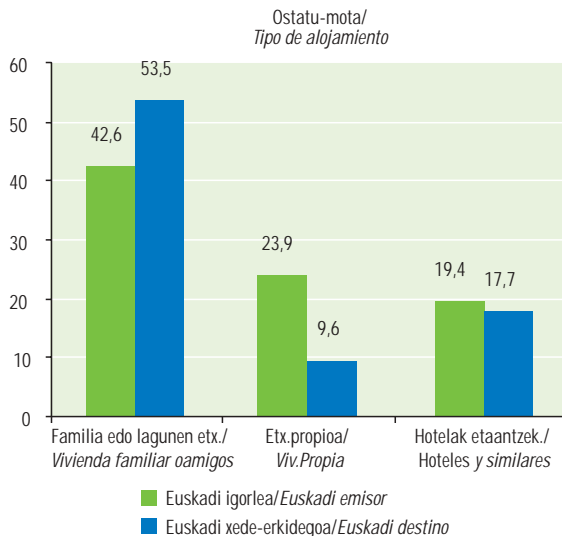
Euskadik autonomia-erkidego igorle bezala duen papera aisialdiko eta oporretako bidaiei zor zaie, izan ere, lanak eragindako bidaietan eta senideak eta lagunak bisitatzeko egindakoetan bere garrantziari eutsi dio norako gisa.

Autonomia-erkidego igorle gisa duen agerpenari dagokionez, batez besteko egonaldiaren garrantzia azpimarratu behar da (5 egun), hartzaile gisa egiten den egonaldia (3,8 egun) baino luzeagoa.

*La condición de CC.AA. emisora de Euskadi se debe a los viajes por ocio y vacaciones porque tanto en los de trabajo como en los de visita a familiares y amigos prevalece su condición de destino.*

*Su consideración de emisora también se ve reforzada por la estancia media cuyo promedio emisor (5 días) es superior al de destino (3,8 días).*

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa ostatu-motaren eta batez besteko egonaldiaren arabera. 2006. (%).  
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino según tipo de alojamiento y estancia media. 2006. (%).



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

## EUSKAL HERRIKO TURISMO-MUGIMENDUEN EZAUGARRI NAGUSIAK

### PRINCIPALES CARACTERISTICAS DE LOS MOVIMIENTOS TURISTICOS EN EL PAIS VASCO

#### 1. Merkatu igorlea den neurrian:

- Espainolen Turismo Mugimenduei buruzko estatistikaren (Familitur) arabera, 2006an EAeko biztanleek 9.170.562 milioi bidaia eta 45.674.410 gau erregistratu zituzten.
- Estatuko bidaien eta gauen gainean % 5,5eko eta % 6,1eko kuotak lortu ditu EAek, hurrenez hurren.
- 2006an EAeko biztanleen % 73k egin dute bidaiaren bat; bidaiari horien % 36k 25 eta 44 urte artean dituzte eta % 12k 65 urte baino gehiago.
- Bidaia motaren arabera, hiru azpimarra daitezke: asteburuko bidaiak (% 48), udako oporrenatiko bidaiak (% 15) eta lanak eragindako bidaiak (% 7).
- Bidaien ia % 7 atzerrira egin dira eta % 93 Estatuko autonomia-erkidego batera. Besteak beste, bereziki azpimarragarriak dira: Gaztela eta Leon (% 22), Euskal Autonomia Erkidegoa (% 20) eta Cantabria (% 17).
- Bidaien batez besteko iraupena 5 egunekoa da, nahiz eta bidaien % 62 bidaia laburrak diren, hau da, 1 eta 3 gau arteko iraupena duten bidaiak.
- Aisialdia eta oporrak dira bidaiatzeko lehenengo arrazoia eta arrazoi nagusia (% 58).
- Bidaien % 82an automobila erabili da garraiobide gisa.
- Gehien erabilitako ostatu mota senide eta lagunentzako etxebizitza izan da (% 43), nahiz eta aisialdiak eta oporrek eragindako bidaietan etxebizitza propioa da gehien erabilitako ostatu mota (% 36).

#### 2. Merkatu hartzailea den neurrian:

- 2006an Estatuko biztanleek 166,3 milioi bidaia egin dituzte guztira, eta, horietatik 155,6 milioi (% 93,6) Estatuko autonomia-erkidegoren batera egindako bidaiak izan dira. Aipatutako 155,6 milioi bidaietatik 3,67 milioi Euskal Autonomia Erkidegora egindako bidaiak dira eta, orotara, 13,7 milioi gau erregistratu dira. % 2,4ko eta % 2,1eko kuotak, hurrenez hurren.
- Bidaien % 46 asteburuko bidaiak izan dira eta % 4 zubietan egindako bidaiak. Lanak eragindako bidaiak EAera egindako bidaien % 15 izan dira eta beste % 9 senideak eta lagunak bisitatzeko bidaiak dira.
- Erregistratutako gauen ia % 29 udako oporrak igarotzeko jaso diren bidaien baitan egin dira; indize hori guztizkoaren gainean % 7,5eko kuotara iritsi da. Estatuan, % 37ko proportzioa lortu da.
- Euskadi norako gisa aukeratzen duen bezero nagusia euskal herritarren multzoa da (% 47). Ondoren daude madrildarrak (% 12), gaztela eta leondarrak (% 9), nafarrak (% 9) eta katalanak (% 7).
- % 74 bidaia laburrak dira; batez besteko egonaldia 3,8 egunekoa da eta gehienak erreserba gabe egiten dira (% 82).
- Senide eta lagunei bisitatzeko (% 45) eta aisialdia eta oporrak (% 32) dira EAera bidaiatzeko bi arrazoi nagusiak.
- Bidaien % 78tan automobila erabiltzen da.
- Senide eta lagunentzako etxebizitza da gehien erabiltzen den ostatua (% 54). Bidaien ia % 18tan hotela erabiltzen da.
- Bidaiariaren batez besteko adina 40 urtekoa da eta gehiago dira gizonezkoak (% 53).

#### 1. Desde la consideración de mercado emisor:

- Según la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), durante 2006 los residentes en el País Vasco realizaron 9.170.562 millones de viajes y 45.674.410 pernoctaciones.
- Supone una cuota sobre los viajes y pernoctaciones estatales del 5,5% y 6,1% respectivamente.
- El 73% de las personas residentes en el País Vasco han realizado algún viaje en 2006; el 36% tiene entre 25 y 44 años y un 12% más de 65 años.
- Por tipos de viajes realizados destacan tres: los viajes de fin de semana (48%), los desplazamientos por vacaciones de verano (15%) y viajes por trabajo (7%).
- Casi el 7% de los viajes ha tenido como destino algún país extranjero y el 93% alguna CC.AA. del Estado. Entre éstas destaca como destino Castilla y León (22%), la propia Comunidad Autónoma Vasca (20%) y Cantabria (17%).
- La duración media de los viajes es de 5 días aunque el 62% de los viajes tienen la consideración de cortos, con una duración de entre 1 y 3 noches.
- El ocio y las vacaciones son el primero y principal motivo para la realización de viajes (58%).
- En el 82% de los viajes se ha utilizado como medio de desplazamiento el automóvil.
- El alojamiento más utilizado ha sido la vivienda de familiares y amigos (43%) aunque en los viajes por ocio y vacaciones el alojamiento más utilizado es una vivienda propia (36%).

#### 2. Desde la consideración de mercado receptor:

- En 2006 los residentes en el Estado realizaron un total de 166,3 millones de viajes, de los cuales 155,6 (93,6%) tuvieron como destino alguna de las CC.AA. De estos 155,6 millones de viajes el País Vasco recibió 3,67 millones que produjeron 13,7 millones de pernoctaciones. Supone una cuota del 2,4% y 2,1% respectivamente.
- El 46% de los viajes fueron viajes de fin de semana y otro 4% en el marco de los denominado puentes, que también incluyen fines de semana. Los viajes de trabajo representan el 15% de los recibidos y otro 9% son viajes para visitar familiares y amigos.
- Casi el 29% de las pernoctaciones se enmarcan en los viajes recibidos por vacaciones de verano que suponen un 7,5% del total. En el Estado, estas pernoctaciones representan el 37%.
- El primer cliente de Euskadi como destino es la propia población residente (47%). Le siguen los madrileños (12%), los castellano-leoneses (9%), los navarros (9%) y los catalanes (7%).
- El 74% son viajes cortos; la estancia media es de 3,8 días y la gran mayoría se hacen sin reserva (82%).
- Las visitas a familiares y amigos (45%) y el ocio y las vacaciones (32%) son los dos principales motivos para venir al País Vasco.
- En el 78% de los casos se viene en coche.
- La vivienda de familiares y amigos es el alojamiento más utilizado (54%) mientras que casi en el 18% de los viajes se recurre al hotel.
- Se trata de un viajero de casi 40 años de edad media y ligero predominio masculino (53%).

# KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA IZANGO DUZU

## INFORMACIÓN DEL TURISMO AL ALCANCE DE UN CLICK



[www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo)

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA  
zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Azterlanak eta Estatistikak
- Dirulaguntzak
- Prozedura Administratiboak
- Kalitatea Sektorean
- Bekak, formazioa eta enplegua
- Seinaliztapen gidaliburua
- Turismoaren Legeria
- Argitalpenak

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR  
TURÍSTICO vasco

- Estudios y Estadísticas
- Ayudas y Subvenciones
- Procedimientos Administrativos
- Calidad en el sector
- Becas, formación y empleo
- Manual de Señalización turística
- Legislación
- Publicaciones

[www.euskaditurismoa.net](http://www.euskaditurismoa.net)  
[www.paisvascoturismo.net](http://www.paisvascoturismo.net)

GURE BIDAARIENGANA zuzendutako  
TURISMOKO WEB gunea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomía
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

Lanketa / Elaboración: IKEI  
Fotokonposaketa / Fotocomposición: mccgraphics  
Inprimaketa / Impresión: mccgraphics

ISSN: 1699-342X  
Lege Gordailua / Depósito Legal: SS-1167/2000

**EUSKADI**  
*atsegín handiz  
con mucho gusto*

Argibide gehiago behar izanez gero:  
Harremanetarako telefona: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31  
e-mail: [publituris@ej-gv.es](mailto:publituris@ej-gv.es)  
Web: [www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo) | Euskal turismoaren estatistika orikorrek  
[www.eustat.es](http://www.eustat.es)  
[www.iet.tourspain.es](http://www.iet.tourspain.es) | Familitur

Para más información:  
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31  
e-mail: [publituris@ej-gv.es](mailto:publituris@ej-gv.es)  
Web: [www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo) | Estadísticas generales del turismo vasco  
[www.eustat.es](http://www.eustat.es)  
[www.iet.tourspain.es](http://www.iet.tourspain.es) | Familitur